



MÉXICO EN LA PIEL: UN SONIDO A LA CHILENA
Origen y desarrollo del corrido y las rancheras en Chile

MEMORIA PARA OPTAR AL TÍTULO DE PERIODISTA

Categoría: Radiofónica - Serie Radial

FABIÁN CORROTEA CRUCES
JULIO DÍAZ CONTRERAS

PROFESORA GUÍA: CLAUDIA VILLAGRÁN MUÑOZ

Santiago de Chile
2024

DEDICATORIA

Para Teresa, Justina, Alamiro y José Eduardo, mis abuelos.

-Fabián Corrotea Cruces

*Para mi madre, Alicia, mi padre, Julio, mis hermanos Matías,
Cristobal y Aníbal.*

Mi sobrina casi hija, Isidora.

Para Anita, mi compañera desde el principio.

-Julio Díaz Contreras

AGRADECIMIENTOS

A mi madre, Nélica, y a mi padre, Leonel, por el amor y las enseñanzas.

A Vanessa y Emilio, mis entrañables hermanos.

A Nuria y Mauricio, por hacerme sentir en casa.

A mi compañero Julio, por empaparse del género ranchero.

A la música, compañera de este viaje.

-Fabián Corrotea Cruces

A mi familia, padres, abuelos, hermanos, primos y tíos, por enseñarme, quererme y apoyarme.

A Isidora, que sin saberlo, me motiva a creer en un futuro mejor.

A Anita, quien estuvo desde el principio, por darme ánimos en los momentos complejos y darme amor junto a su familia.

A mis amigos, en especial a Simone y Amanda, por ir un paso más adelante y supieron guiarme.

Gracias a Fabián, por interesarse genuinamente en la música e introducirme en este sendero, complejo, pero de una riqueza inmensa.

-Julio Díaz Contreras

A nuestros entrevistados, a los cantores y artistas que han estudiado y difundido el género ranchero, motivando a miles para seguir este estilo musical que va más allá de sus letras y ritmos.

A nuestra profesora guía, la doctora Claudia Villagrán Muñoz, por su entereza y resiliencia, y por entregarnos las herramientas necesarias y el empuje para llevar adelante este proceso de memoria.

-Fabián Corrotea Cruces y Julio Díaz Contreras

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	5
JUSTIFICACIÓN TEMA Y FORMATO:	7
OBJETIVOS:	8
METODOLOGÍA	9
a.- Reporteo de fuentes documentales:	9
b.- Entrevistas a expertos en la investigación de este género musical y a compositores, cantautores y exponentes de esta música:	14
c.- Confección de una curaduría musical:	16
LISTA DE ENTREVISTADOS:	17
LISTA DE CANCIONES UTILIZADAS	18
MATERIALIZACIÓN DEL PODCAST	21
CONCLUSIONES:	22
ESCALETAS	24
CAPÍTULO 1: ALLÁ EN EL RANCHO GRANDE	24
CAPÍTULO 2: ¡AY CHILE, NO TE RAJES!	25
CAPÍTULO 3: CÓMO DEJAR DE AMARTE	27
LIBRETOS	29
Episodio Uno: “Allá en el Rancho Grande”	29
Episodio Dos: “¡Ay Chile, no te rajés!”	42
Episodio Tres: “Cómo dejar de Amarte”	57
CONSENTIMIENTOS	79
BIBLIOGRAFÍA	86



PRESENTACIÓN

El podcast “México en la piel: Un sonido a la chilena” está enfocado en presentar las diferentes expresiones sonoras y culturales de los géneros musicales de corridos y rancheras, surgidos en México y fueron importados en nuestro país, con una fuerte presencia desde 1940, bajo la denominación de “música mexicana”.

Esta memoria de título aborda los orígenes, la llegada y expansión de productos culturales mexicanos a Chile, expresados en la música ranchera y los corridos. Este género musical se consolidó en las zonas populares, y principalmente rurales de nuestro país.

A través de este recorrido fuimos a indagar al origen del surgimiento de esta música, en directa relación con la Revolución Mexicana (1910-1917), para luego comprender cómo las relaciones diplomáticas y culturales entre Chile y México (1939 en adelante, a raíz del terremoto de Chillán), facilitaron la llegada y expansión de este género musical en nuestro país.

Tal circunstancia se reforzó con la masificación de la época de Oro del Cine mexicano durante la década de 1940. En dichas películas se incluían varias interpretaciones icónicas, tanto de rancheras como de corridos, los cuales se popularizaron, principalmente, en las zonas rurales de nuestro país.

Posteriormente, durante la década de 1970, la fusión de ritmos tropicales venidos desde Colombia, provocaron el surgimiento de un nuevo estilo musical creado aquí en Chile: la cumbia ranchera tropical.

Iniciado el siglo XXI hubo una revitalización de esta música elaborada en nuestro país con la creación de la cumbia ranchera tropical, donde prevalece el uso de teclados y sintetizadores. Hasta llegar a 2023, cuando el fenómeno de los corridos tumbados manifestó su vigencia a través de Peso Pluma, artista que motivó a artistas chilenos como Drefquila. del movimiento urbano, a experimentar estos ritmos renovados del corrido.

La idea de este proyecto de memoria surgió en un almuerzo, en agosto de 2022. Reunidos en el casino de la Facultad de Comunicación e Imagen (FCEI) de la Universidad de Chile, en ese entonces Instituto de la Comunicación e Imagen. Fabián comentó que, en su comuna de origen, Casablanca, región de Valparaíso, se llevaría a cabo una tradicional fonda para las Fiestas Patrias de septiembre. Allí, se cuestionó por qué la parrilla musical para la celebración chilena sólo contaba con artistas del género ranchero, sin darle espacio a la cueca, el baile nacional.

A su vez, Julio replicó y mencionó que, hasta sus parientes en la ciudad, específicamente en la populosa comuna de Puente Alto, escuchan este tipo de música. Bajo un tono de broma, Julio manifestó que “está bueno para tema de tesis”, a lo que Fabián no dudo y contestó “ya poh”.

Pasados unos meses, y entre broma y broma, llegamos a un consenso y decidimos darle seriedad al proyecto y comenzamos la búsqueda de un o una profesora guía. Allí, la suerte o esas coincidencias del universo nos daría una mano. A inicios de marzo, recibimos el correo de confirmación de la profesora Claudia Villagrán Muñoz, quien aceptó nuestra solicitud de llevar adelante la memoria en formato radiofónico y que, ni más ni menos, vivió en México durante 10 años de su vida.

JUSTIFICACIÓN TEMA Y FORMATO:

A pesar de un vasto tratamiento del género en radios locales, comunitarias y/o de menor alcance, sería equivocado tratar a este género como “de nicho”. No obstante, los medios tradicionales y de mayor alcance cubren de manera esporádica estas temáticas, justamente llevando a cabo dichos tratamientos desde una vereda ajena y lejana, sin tomar en cuenta el real arraigo que posee este estilo musical.

Aunque esto no quiere decir que no posea una importante aceptación en otros espacios. Ejemplo de esto es la época de fiestas patrias, momento el cual la “música mexicana” (ranchera, corridos y sus derivados) suena tanto o más que la cueca.

A pesar de contar con un público masivo, y que existen medios de comunicación que sí cubren estas expresiones, hechos como la llegada de estos productos culturales a nuestro país, el proceso de masificación de este en Chile y los diferentes formatos surgidos a raíz de esto, no han sido explorados de manera conjunta en un trabajo, menos en un formato que resulte mucho más cercano hacia el público como lo es nuestro Podcast.

Por lo mismo, utilizamos y aprovechamos las facilidades que nos otorga la tecnología para llevar adelante un proyecto con un formato moderno, sin dejar de lado la importancia que tuvieron los medios tradicionales en la difusión de estos ritmos. Así las cosas, el formato Podcast amplía el espectro de auditores y podemos llegar a nuevas audiencias y a quienes se estén adentrando en el mundo de la música, específicamente al de los corridos y la cumbia ranchera tropical.

Además, utilizar el formato de podcast para elaborar esta memoria resultaba ineludible, ya que nos ofrecía la posibilidad de ir escuchando las canciones más populares de este género musical y comprender el desarrollo de cada variación y fusión de ritmos.

Asimismo, se puede lograr una interacción entre los locutores y la misma música de manera mucho más orgánica, efectiva y expositiva. Al mismo tiempo, y al no usar imágenes, permite hacer mayor énfasis en el material sonoro. Asimismo, hilvana contextos históricos, sociológicos y culturales que fueron aportando al género de las rancheras y corridos hasta la actualidad.

OBJETIVOS:

El objetivo general que guió esta investigación periodística, presentada en formato radiofónico, fue el siguiente:

Identificar las principales bandas de rancheras y corridos en Chile, explorar el desarrollo histórico de esta música en nuestro país e identificar posibles razones de su popularidad en sectores populares y rurales de nuestro país.

Mientras que, los objetivos específicos fueron los siguientes:

- Identificar las principales bandas de rancheras y corridos en Chile,
- Explorar el desarrollo histórico de esta música en nuestro país
- Identificar posibles razones de su popularidad en sectores populares y rurales de nuestro país.

Los objetivos fueron variando a través del tiempo de trabajo en la memoria. En primer lugar, la identificación de las bandas y principales figuras solistas fue rápida y pertinente. Aquellas son resaltadas en el tercer capítulo del podcast.

Asimismo, surgió el objetivo de analizar la trayectoria de estas en un momento exacto de la historia de Chile, específicamente en la Dictadura Militar. Mediante ese objetivo, pudimos cumplir con el segundo objetivo propuesto al inicio. Así, abordamos el desarrollo histórico del género en el país y el panorama en particular durante el régimen dictatorial de Augusto Pinochet.

Las preguntas de cómo y cuándo surgen estos ritmos ayudaron para sentar las bases del podcast. El rescate de esta información enriqueció el trabajo y le otorgó antecedentes históricos y socioculturales, tanto de sus orígenes mexicanos como de su desarrollo en Chile. Por esto mismo, pudimos reconocer los principales factores de la popularidad de este género en el país.

METODOLOGÍA

Para materializar nuestro Podcast, a nivel de investigación periodística, recurrimos al trabajo de: a.- reporte de fuentes documentales, tales como revisión de artículos académicos, trabajos audiovisuales y podcasts; b.- realización de entrevistas a expertos en la investigación de este género musical y a compositores, cantautores y exponentes de esta música, además de c.- confeccionar una curaduría musical, donde recopilamos el repertorio más importante, tanto de México como de Chile.

a.- Reporte de fuentes documentales:

El reporte de fuentes documentales nos permitió una tabla comparativa de México y Chile desde la década de 1900 hasta la actualidad, década por década, destacando los hechos relevantes y más importantes de cada país respecto al desarrollo de la música ranchera y los corridos. Se utilizó como forma de ordenar información y comprender los contextos socioculturales e históricos para el desarrollo de la ranchera, tanto en México como en nuestro país.

Si bien fue un formato amable y ágil para trabajar, la información final, utilizada en el Podcast, no aparece toda en esta tabla. Esto porque la transcripción de las entrevistas y la bibliografía recopilada terminó por completar la información necesaria para nuestros libretos.

DÉCADA	MÉXICO	CHILE
Finales siglo XIX e inicios siglo XX	<p>En Santiago Ixcuintla, Estado de Nayarit, a la tarima sobre la que se zapateaban los sones y jarabes se le denominaba <i>mariache</i>. El baile poseía raíces indígenas, se fue fusionando con la velocidad del ritmo europeo</p>	<p>Las contradanzas, la zamacueca, la polka, la habanera y el vals convivieron sin problemas y fueron cayendo en desuso lentamente. A comienzos de 1900 se incorporaron las danzas norteamericanas marcando un giro en el estilo, algunas de estas fueron el <i>vals Boston</i>, el <i>one step</i>, el <i>fox trot</i> y el <i>shimmy</i>.</p>
1910	<p>Comienza la Revolución Mexicana, proceso esencial en la historia de Latinoamérica. El campesinado se alza en armas para llegar al poder y lograr profundas reformas en la república.</p> <p>En México se populariza el corrido, género musical utilizado para narrar las gestas y las derrotas de los revolucionarios dirigidos por Francisco Villa y Emiliano Zapata.</p>	<p>Comienzan a funcionar una serie de casas editoriales y almacenes de música en Santiago, Valparaíso, La Serena, Chillán, Concepción y Valdivia.</p>

<p>1920</p>	<p>Se consolidaron varios géneros musicales en México. Destacó el corrido por su carácter épico-lírico-descriptivo; la parte sentimental fue representada por la danza y el vals, y en el aspecto bailable, la polka. Aún no aparecía la “canción ranchera” como tal y en este renglón, se publicaban muchas “canciones campiranas”, como “El abandonado” o “Las cuatro milpas”.</p> <p>A partir de la década de 1920 y en los años subsecuentes, se proyectó un plan que buscó definir la música perteneciente al país, con lo cual se fortaleció, desde el Estado y sus instituciones culturales, una música de concierto que incluyó motivos musicales y en ocasiones instrumentos de origen prehispánico, por una parte; aunque también se generaron piezas — algunas a manera de popurrí— inspiradas en canciones que provenían de diversas regiones del país y con ello, representativas de ese multiculturalismo musical mexicano.</p>	<p>La industria discográfica comenzó lentamente a emerger hacia 1920, década en la que distintos sellos -como Odeon, Victor, RCA, Columbia Records, Cóndor, Royal- surgieron en la escena nacional. Estos -junto a la influencia de nuevos medios de comunicación, como la <u>radio</u> y el <u>cine</u>- dieron un giro a la industria musical conocida en la época, transformaron las prácticas culturales y posicionaron el consumo de música como uno de los ejes de los cambios sociales de la época.</p>
<p>1930</p>	<p>Ocurre un florecer musical del México posrevolucionario con tres compositores destacados: Manuel María Ponce, Carlos Chávez y Silvestre Revueltas.</p> <p>Surge la “Comedia Ranchera”. Sus historias contaban las vivencias del campo, en donde los patrones y sus trabajadores tenían una vida cercana a la naturaleza, respetuosa de la religión y de las castas, y sin otra preocupación que los problemas del amor.</p> <p>En la década de 1930 se dieron las primeras grabaciones y se popularizaron piezas que hoy son íconos del nacionalismo mexicano.</p> <p>El mariachi se consolidó en su formación instrumental moderna.</p> <p>En 1937, Jorge Negrete debuta como actor de cine para la película <i>La madrina del diablo</i> (1937), al lado de María Fernanda Ibáñez.</p>	<p>Nace Esmeralda González (Guadalupe del Carmen), música chilena que a la postre sería una figura clave del cantar mexicano en nuestro país.</p> <p>El día 6 de octubre de 1936 se estrena en México la película “<i>Allá en el rancho grande</i>”, protagonizada por Jorge Negrete y pieza esencial del movimiento ranchero surgido desde el corrido.</p> <p>Terremoto de Chillán 1939. El presidente del país, Pedro Aguirre Cerda, recibe un importante gesto por parte del gobierno de México. Tras este fenómeno natural se estrecharon las relaciones diplomáticas entre Chile y México.</p>

	<p>El «estilo ranchero» en el mariachi se cultivó con más fuerza durante el cardenismo (1934-1940), pero se transformó al poco tiempo en producto comercial.</p>	
1940	<p>Jorge Negrete protagoniza las películas <i>¡Ay Jalisco no te rajes!</i> (1941), <i>El peñón de las ánimas</i> (1943), <i>Gran Casino</i> (1946) y <i>Allá en el rancho grande</i> (1948), las cuales lo llevan a la consagración del cine mexicano y de la música ranchera.</p> <p>La canción ranchera con sentido bucólico-romántico apareció en el mariachi mestizo en el decenio de los cuarenta.</p>	<p>En febrero de 1940, México envía una “embajada cultural” a Chile, específicamente al sur del país. Músicos y artistas mexicanos comparten su cultura con las víctimas y heridos por el terremoto de Chillán.</p> <p>Surgen los primeros grupos musicales chilenos con influencia mexicana: dúo Bascuñán Riquelme, Los Veracruzanos, Los Huastecos del Sur, Los Queretanos, entre otros.</p> <p>En 1946 arriba a Chile la estrella del cine mexicano Jorge “El Charro Cantor” Negrete.</p> <p>En 1949, Guadalupe del Carmen graba “<i>Ofrenda</i>” (de Jorge Landy), un disco de 78 RPM.</p>
1950	<p>José Alfredo Jiménez, catalogado posteriormente como el “Rey de la Ranchera”, alcanza la fama con canciones como “<i>El Rey</i>”, “<i>Si nos dejan</i>” o “<i>El Jinete</i>”. Jiménez comienza su carrera como actor y</p> <p>Comienza la época de los “machos” en la música ranchera. Un hombre frágil, dañado por el desamor y que encuentra un refugio en el alcohol.</p> <p>Inicia su carrera como cantante y actor, Antonio Aguilar, siendo apodado como “El Charro Mexicano”, debido a su faceta como deportista en la doma de caballos.</p>	<p>En 1954, el disco “<i>Ofrenda</i>” de Guadalupe del Carmen se transforma en su primer disco de oro por las notables ventas obtenidas. La compañía RCA Víctor se lo entregó a Guadalupe por las 175 mil copias vendidas de esa tonada con matices rancheros.</p>

1960	En 1965, Vicente Fernández canta por primera vez en la radio XEX-EM	Nacen bandas emblemáticas del movimiento ranchero en Chile. Los Manantiales y Los Hermanos Bustos. En 1963 se crea el sello discográfico Asfona.
1970	Surge el movimiento “grupero”, el cual se caracteriza por el uso de instrumentos eléctricos. Esta música tuvo su auge con grupos como Los Bukis (1973), Los Temerarios (1977), Los Caminantes (1976), Bronco (1979). En los años setenta apareció por primera vez el narcomundo, sin referencias explícitas a la droga; después llegaron los corridos “perrones”, con menos juego retórico en las letras.	En 1972 se crea en Chile el sello discográfico Sol de América, clave en la producción de música mexicana creada en nuestro país. Nacen los primeros grupos de cumbia ranchera: Los Reales del Valle o Los Luceros del Valle. “El Animalito” de Los Luceros del Valle (1975) y “La Pirilacha” de Nilda Moya (1978), también fueron censurados por la dictadura pinochetista. Se fusiona la música mexicana con ritmos colombianos, los cuales llegan a Chile y son reversionados en código de cumbia ranchera.
1980	La música de estilo grupera se extendió por todo el país y algunos estados de los Estados Unidos , principalmente los fronterizos, llevando con ello la incorporación de elementos de identidad y relación con lo rural. Es una creación de las grandes industrias culturales a partir de la influencia y preferencias musicales de los migrantes mexicanos radicados en los Estados Unidos	A pesar de la censura a letras y “canciones protesta”, la televisión le abre un espacio al género mexicano en Chile. La Dictadura Militar utiliza este género como apaciguador en los estratos más bajos de la sociedad. Muere Guadalupe del Carmen en Villa Alemana, Región de Valparaíso, en 1987. Surgen festivales en honor a Guadalupe y la música mexicana (Chanco y Puyehue).
1990	Ocurre el boom de la música grupera. Grupos como Los Tigres del Norte o el grupo Bronco se convierten en clásicos de este estilo musical característico del noroeste y norte mexicano, teniendo gran influencia al otro lado de la frontera con Estados Unidos.	Se consagra Eliseo Guevara “El Charro de Chile”. Lanza su canción “El de las botas negras” en 1991, siendo el primer chileno en firmar con la discográfica Sony Music. El grupo Los Llaneros de La Frontera rompe los récords de venta con su disco “De Padre Desconocido”, en 1993.

	<p>Para 1996, el estilo de Banda Sinaloense cobraba terreno en la escena musical de la ciudad de Guadalajara.</p>	
2000	<p>De la música grupera surgen los “corridos tumbados”, se masifican desde el inicio de la década de 2020 hasta la actualidad. Mantienen la base del corrido tradicional mexicano, pero cambia la performance y la temática de las letras. Lo urbano toma predominancia.</p> <p>Una nueva ola de narcocorridos, llamados los narcocorridos del Movimiento Alterado, surge en 2009, en Culiacán, capital de Sinaloa. Estos narcocorridos muestran los hechos violentos del narcotráfico y se dedican a exaltar al cártel de Sinaloa.</p>	<p>“<i>México lindo y querido</i>” es el primer álbum de la cantante chilena María José Quintanilla, editado el 1 de abril de <u>2003</u>. Posee el récord de ser el disco de larga duración más vendido de toda la historia discográfica chilena.</p> <p>Nace el sello discográfico nacional de cumbia ranchera tropical Tekyla Records.</p> <p>En 2005 la banda autoproclamada como inventora del género cumbia ranchera tropical, Los Charros de Lumaco, lanza la exitosa canción “Cómo Dejar de Amarte”</p> <p>En 2006, la banda mexicana de música norteña Los Tigres del Norte se presentó en la Quinta Vergara en el marco del Festival de la Canción de Viña del Mar.</p>
2010- actualidad	<p>Surge una nueva variación de los corridos. A 100 años de la Revolución Mexicana, los corridos se transforman y pasan a ocupar conceptos de la música urbana, naciendo la corriente de los corridos tumbados.</p>	<p>En 2013, la banda de ranchera cumbia tropical Los Charros de Lumaco alcanzan la cifra de 26 mil discos vendidos por el álbum “<i>La nueva fiesta de los Charros</i>”.</p> <p>Nuevos grupos utilizan las plataformas digitales para difundir su música. Pasan de tocar en 128 pulsos por minuto a 152. Se popularizan mediante la radio y los servicios de streaming</p>

b.- Entrevistas a expertos en la investigación de este género musical y a compositores, cantautores y exponentes de esta música:

Para la elección de entrevistados, llevamos adelante un trabajo de pre reporteo sobre los personajes importantes de la escena ranchera en nuestro país, sumando trabajadores y agentes

del género. Mientras que, para las fuentes internacionales, recurrimos a universidades e instituciones mexicanas, coordinando entrevistas mediante correo electrónico y contactos conseguidos gracias a las gestiones de Roberto Najera, conductor de Radio Educación de México.

Los desafíos estaban claros: poder contactar a los pioneros de la cumbia ranchera en Chile. Bajo esa premisa, logramos contactar a Óscar Inzunza y Rubén Pérez, líderes de Los Luceros del Valle y Los Reales del Valle respectivamente. Ambos artistas bordean los 80 años al momento de realizar las entrevistas, por lo mismo, se tornó complicado contar con un buen audio debido al poco entendimiento del uso de objetos tecnológicos y plataformas como Zoom o Google Meet. Así, ambas entrevistas se realizaron mediante llamado telefónico, pactando un contacto directo en el caso de Inzunza, mientras que con Pérez hicimos conexión mediante su hijo Boris Pérez, quien además maneja las redes sociales de la banda liderada por su padre.

En el caso de Ángelo Yévenes, Camilo Rojas, Jaime Mora, Julio Herrera, Gao de La Cruz, Luis Omar Montoya y Eliseo Guevara Ruiz fueron entrevistados mediante plataforma de Zoom. Las fuentes fueron contactadas mediante Gmail y WhatsApp, para posteriormente agendar reuniones telemáticas las cuales duraron entre 40 minutos y 1 hora.

De igual forma, tuvimos la oportunidad de entrevistar de manera presencial a dos de nuestras fuentes. Con José David Freire y con Sebastián Hernández pudimos reunirnos de manera física y poder conversar en persona, registrando las entrevistas con la grabadora del teléfono celular y gracias al préstamo de una grabadora por la Escuela de Periodismo de la Facultad de Comunicación e Imagen de nuestra universidad.

Mientras que para las fuentes utilizadas como entrevistas principales recurrimos a la modalidad de “diferecto”. O sea, re grabamos las preguntas en el estudio de la radio en la facultad, con el fin de mantener la misma calidad que las locuciones. Se podrá escuchar en el resultado final del Podcast que esto funcionó a cabalidad, sin dejar rastros de que las conversaciones ocurrieron de manera diferida.

c.- Confección de una curaduría musical:

La curaduría musical fue clave para ir ejemplificando los avances del género, tanto en México como en Chile. Para esta arista, hicimos un repaso por las distintas plataformas de streaming escuchando y rescatando las canciones clásicas del repertorio mexicano y chileno. De esta forma, procedimos a descargar los materiales audibles y ubicarlos por episodios.

En este contexto, nos dimos cuenta de que es común en este género re versionar canciones de repertorios extranjeros. Es más, así surgió la cumbia ranchera chilena. Con esto, tuvimos que recurrir a las distintas sociedades de autores para buscar la fecha exacta y los derechos de autor de cada canción.

Con el fin de exponer la mejor versión de cada canción, tuvimos que ocupar versiones remasterizadas o re grabadas, por eso se notan ciertos cambios en las voces de los artistas. Así, mostramos piezas musicales grabadas en 1970 y otras de 40 o 50 años después.

Para mejorar la experiencia y hacer colaborativa la recopilación de canciones relevantes para este proyecto, recurrimos a la plataforma de Spotify, donde creamos una *playlist* llamada Chile-México, en donde fuimos agregando los himnos del género ranchero tanto de nuestro país como de la república mexicana.

Posteriormente, descargamos una lista de canciones y las ordenamos por nombre, artista, año de publicación, género y país. Esto nos ayudó a categorizar cada pieza musical y ampliar los distintos estilos que se popularizaron en Chile, mostrando la diferencia entre un corrido y una ranchera, y posteriormente entre una cumbia ranchera y una cumbia ranchera tropical.

LISTA DE ENTREVISTADOS:

NOMBRE	CARGO	USO DE ENTREVISTA	FECHA
ÁNGELO YÉVENES	Encargado del Departamento de Cultura de Chanco	Reporteo y Crónica	6 de diciembre de 2023
CAMILO ROJAS	Locutor Radial “Radio La Mexicana” y músico independiente	Reporteo y Crónica	19 de octubre de 2023
ELISEO GUEVARA RUIZ	Cantante de música mexicana e hijo de Eliseo Guevara Muñoz	Reporteo y Crónica	8 de noviembre de 2023
GAO DE LA CRUZ	Cantautor mexicano y jurado de Festival de Puyehue Internacional de la Música Mexicana	Reporteo y Crónica	28 de noviembre de 2023
JAIME MORA	Productor y locutor radial de música ranchera	Reporteo y Crónica	8 de noviembre de 2023
JOSE DAVID FREIRE	Músico de cumbia ranchera tropical y miembro del grupo Los Huasos del Sur	Entrevista principal	5 de diciembre de 2023
JULIO HERRERA	Etnomusicólogo de la Universidad Nacional Autónoma de México	Entrevista principal	4 de octubre de 2023
LUIS OMAR MONTOYA	Doctor en Historia por el CIESAS de México	Entrevista principal	10 de octubre de 2023
ÓSCAR INZUNZA	Músico pionero de la cumbia ranchera en Chile, líder del grupo Los Luceros del Valle	Reporteo y Crónica	8 de noviembre de 2023

RUBÉN PÉREZ FUENTEALBA	Músico pionero de la cumbia ranchera en Chile, líder del grupo Los Reales del Valle	Reporteo y Crónica	17 de noviembre de 2023
SEBASTIÁN HERNÁNDEZ	Doctor en Historia por El Colegio de México	Reporteo y Crónica	5 de diciembre de 2023

LISTA DE CANCIONES UTILIZADAS

Canción	Artista	Año de Publicación y país	Género
Abrazando a mi botella	Los Huasos del Sur	2023 Chile	Cumbia ranchera tropical
Allá en el Rancho Grande	Jorge Negrete	1947 México	Ranchera
Allá en el Rancho Grande	Tito Guízar	1936 México	Ranchera
Carabina 30-30	Luis Aguilar	1958 México	Corrido
Cartas Marcadas	Guadalupe del Carmen	1972 Chile	Ranchera
Cielito Lindo	Campaña Presidencial Jorge Alessandri	1970 Chile	Corrido
Cielito Lindo	Pedro Infante	1957 México	Corrido
Cielito Lindo (Primera Grabación)	Salud Ruiz	1922 España	Corrido
Cinco Días	Grupo Zúmbale Primo	2021 Chile	Cumbia ranchera tropical
Cómo dejar de amarte	Los Charros de Lumaco	2006 Chile	Cumbia ranchera tropical

Corrido Del General Zapata	Antonio Aguilar	2002 México	Corrido
Dos Monedas	Los Llaneros De La Frontera	1993 Chile	Corrido
El Animalito	Los Luceros del Valle	1975 Chile	Cumbia ranchera
El de las Botas Negras	Eliseo Guevara	1993 Chile	Ranchera
El Hijo Desobediente	Antonio Aguilar	1995 México	Corrido
El Rey	José Alfredo Jiménez	1974 México	Ranchera
Ella Baila Sola	Peso Pluma, Eslabón Armado	2023 Estados Unidos	Corrido tumbado
Festival de la Una (Presentación)	Guadalupe del Carmen	1984 Chile	Ranchera
Fiesta Ranchera	Jorge Negrete	1952 México	Ranchera
Golpe con Golpe	Los Manantiales	1995 (Remasterizada) Chile	Cumbia ranchera
Hoy que te vas	Los Charros de Lumaco	2013 Chile	Cumbia ranchera tropical
Jalisco no te rajes	Jorge Negrete	1941 México	Ranchera
Juan Charrasqueado	Guadalupe del Carmen	1972 Chile	Ranchera
Juan sin tierra	Víctor Jara	1969 Chile	Corrido
La Carta Nro 3	Los Reales del Valle	1981 Chile	Cumbia ranchera
La Pirilacha	Nilda Moya	1979	Corrido

		Chile	
La Reina del Espacio	Los Luceros del Valle	1976	Cumbia ranchera
La Vaca Blanca	Los Reales del Valle	2003 (Remasterizada) Chile	Cumbia ranchera
Los Besos que te Debo	DrefQuila	2023 Chile	Corrido tumbado
Los Sabanales	Calixto Ochoa	1960 Colombia	Vallenato
Los Sabanales	Los Luceros del Valle	2016 (Remasterizada) Chile	Cumbia ranchera
Lupita La Pendenciera	Guadalupe del Carmen	1972 Chile	Ranchera
México en la Piel	Luis Miguel	2004 México	Ranchera
México Lindo y Querido	Jorge Negrete	1945 México	Ranchera
México Lindo y Querido	María José Quintanilla	2003 Chile	Ranchera
Navegar, Navegar	El Llanero Solitario	1996 Chile	Cumbia Ranchera Tropical
Ni Por Mil Puñados de Oro	Los Llaneros de La Frontera	1993 Chile	Ranchera
Nuestro México Febrero 23	Inti Illimani	1969 Chile	Corrido
Ofrenda	Guadalupe del Carmen	1949 Chile	Ranchera
Pueblo Chileno	Gao de la Cruz	2023 México	Fusión latinoamericana
Que Te Vaya Bien	Santaferia, Grupo Zúmbale Primo	2022 Chile	Cumbia ranchera tropical

Te solté la rienda	José Alfredo Jiménez	1971 México	Ranchera
Un Puño de Tierra	Antonio Aguilar	1998 (Remasterizada) México	Ranchera
Un Puño de Tierra	Eliseo Guevara	2023 (Remasterizada) Chile	Ranchera
Un x100to	Grupo Frontera, Bad Bunny	2023 Estados Unidos	Cumbia regional mexicana

MATERIALIZACIÓN DEL PODCAST

Para la materialización de nuestro Podcast, decidimos dividir nuestro trabajo en tres episodios para explicar el origen, la llegada y las últimas décadas del género ranchero. Así, con esta estructura, logramos mantener una línea cronológica para exponer y argumentar cada hecho. Para elegir el nombre de cada episodio, elegimos las tres canciones que marcaron las etapas de este género, desde sus inicios en México, su arribo a Chile y su desarrollo en nuestro país.

De tal forma, concluimos que “Allá en el Rancho Grande” de Jorge Negrete daba el puntapié inicial a la historia de las rancheras en México, haciendo una analogía respecto a que aquel país es el Rancho Grande.

Para el segundo capítulo utilizamos “Ay Jalisco, no te rajes”, también de Negrete. En dicho episodio explicamos la llegada de estos ritmos al país. En el libreto explicamos qué significa la expresión “No te rajes”, la cual apunta a no rendirse, no bajar los brazos en la batalla o ante una situación desfavorable.

Ya para el tercer y último capítulo, elegimos el “himno” de la cumbia ranchera tropical chilena “Cómo dejar de amarte”, de Los Charros de Lumaco. Este hit sembró la semilla de este nuevo estilo en nuestro país. El músico Marcio Toloza re versionó esta canción del grupo argentino Los Charros, para luego ser interpretado por la banda Los Charros de Luchito y Rafael, ex compañeros de banda de Marcio. Así, dejamos planteada la pregunta de cómo dejar de amar a la ranchera y la música mexicana.

Respecto a la estructura de cada episodio, ocupamos la fórmula “Crónica-Entrevista-Crónica”, la cual le otorga fluidez y dinamismo, abordando en distintas modalidades el tema central de la investigación. De igual manera, el uso de las escaletas para acomodar la información recabada ayudó en el armado del libreto final.

El uso de la crónica radiofónica nos acomodó para destacar material sonoro (canciones y sonidos incidentales) y cuñas de nuestros entrevistados. Además, la duración de cada narración y uso de estos elementos definieron el uso de crónica para contar la información recopilada. De esta manera, la música de base y trechos destacados de creaciones icónicas, además de la locución y las cuñas de nuestros entrevistados, fueron los elementos para componer cada crónica.

En tanto al proceso de grabación, recurrimos a los estudios de radio en la Facultad de Comunicación e Imagen de nuestra universidad. Julio fue el encargado de armar las labores de montaje y postproducción de sonido, utilizando la plataforma de Adobe Audition para construir el Podcast. Sobre la pista de la locución fue agregando bases musicales, canciones y las cuñas obtenidas en cada entrevista realizada.

CONCLUSIONES:

En el primer capítulo sentamos las bases del inicio y el origen de los corridos y la ranchera en Chile. Con un arduo trabajo de documentación y recopilación de archivos, logramos identificar los hechos relevantes para la consolidación de estos ritmos. Abarcamos toda la primera mitad del siglo XX, siendo clave el aporte del maestro Julio Herrera. Además, pudimos encontrar la primera versión grabada de “Cielito Lindo”, una de las canciones más populares de México y que llegó a nuestro país en los albores del siglo.

En tanto al segundo capítulo de nuestro podcast, observamos que una tragedia puede ser el inicio de una estrecha relación diplomática. Si bien ya existía repertorio mexicano en nuestro país, la llegada de la comitiva cultural aportó de manera significativa en el asentamiento de los corridos y rancheras en Chile. Así, pudimos descubrir de la importancia mexicana en los sonidos más populares de nuestro país, mientras que reconocimos a la principal voz de la ranchera en el país: Guadalupe del Carmen.

Mientras que en el tercer capítulo reconocimos e identificamos tres bandas “puntas de lanza”: Los Hermanos Bustos, Los Reales del Valle y Los Luceros del Valle. De igual forma, incluimos a la banda Los Manantiales, que, si bien no logró el éxito de estas tres, sí fue pionera en el ritmo de la cumbia ranchera en nuestro país. De igual forma, en este capítulo se desprenden dos subgéneros de la ranchera: la cumbia ranchera y la cumbia ranchera tropical. Además, lo finalizamos con los nuevos estilos musicales venidos de México, especialmente el de los corridos tumbados con ejemplos mexicanos y también chilenos.

La continuidad de estos ritmos y el uso de nuevas tecnologías para su difusión y popularidad nos invita a expandir la investigación, posibilidad que se nos abre para el futuro y así contar con la voz de los auditores y/o fanáticos que vaya sumando este género en las generaciones venideras.

ESCALETAS

CAPÍTULO 1: ALLÁ EN EL RANCHO GRANDE			
Segmento	Descripción	Duración	Duración total
Cortina musical	Allá en el Rancho Grande - Jorge Negrete	15 segundos	
Presentación	Presentación de los conductores e introducción: segmento, procediendo a la introducción del Podcast, explicando el porqué de la investigación y los argumentos para llevar adelante el proyecto radiofónico.	3 minutos	
Crónica	Historia del primer corrido en popularizarse en Chile: “Cielito Lindo”: Este segmento es utilizado para explicar el ingreso del cancionero mexicano y el himno “Cielito Lindo” a inicios del siglo XX. La crónica contiene música y locución, contando las versiones de la popular canción y su llegada a Chile, donde fue utilizada hasta en jingles presidenciales. Cuenta con la música de Pedro Infante y la versión española de Salud Ruiz, primer registro grabado en 2022.	5 minutos	
Presentación Entrevista: Primera parte	Entrevista con Julio Herrera, maestro en Etnomusicología de la UNAM, que profundizará en cuanto al florecimiento musical mexicano de la posrevolución y la definición/asentamiento de los nuevos géneros musicales.	5 minutos	
Marca	“Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Crónica	Crónica referente a la época de oro del cine mexicano, con especial énfasis en las figuras de Jorge Negrete y los charros cantores. El foco central es la película: Allá en el Rancho Grande de Fernando de Fuentes. Acá se profundiza en la importancia del cine y su expansión en Latinoamérica, dándole relevancia al aporte estatal en el desarrollo de la industria cinematográfica mexicana. Se musicaliza con Jorge Negrete y Tito Guizar.	4 minutos	
Entrevista:	Profundizar en la aparición de nuevos exponentes y la	7 minutos	

Segunda parte	expansión de los ritmos mexicanos y su cultura alrededor del continente americano y el mundo.		
Marca	“Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Despedida y Cortina Cierre	Resumen del capítulo, despedida con base musical y cierre del capítulo.	1 minuto	25 minutos

CAPÍTULO 2: ¡AY CHILE, NO TE RAJES!			
Segmento	Descripción	Duración	Duración total
Cortina musical	¡Ay Jalisco, no te rajes! - Jorge Negrete	15 Segundos	
Presentación	Presentación de los conductores y el tema del capítulo: Con un resumen del capítulo anterior, en el segundo capítulo se abordará la llegada de la cultura y música mexicana a la escena chilena. Además, se hará énfasis en los aspectos culturales que coinciden entre ambas naciones y que aportaron a la rápida adopción de estos ritmos extranjeros, que se vio representada por el surgimiento de los primeros exponentes nacionales de los ritmos mexicanos.	3 minutos	
Crónica	Crónica Terremoto de Chillán y nexos culturales con México: Este segmento será utilizado para abordar un hecho trascendental en la larga historia diplomática entre Chile y México. El terremoto de Chillán de 1939 fue un momento clave en la llegada de una comitiva cultural. Acá se usarán cuñas y sonidos ambientes para sustentar la locución dramática, utilizando cuñas del doctor en Historia, Sebastián Hernández.	5 minutos	
Presentación Entrevista: Primera parte	Se presenta e inicia la conversación con el doctor en Historia del CIESAS de México, Luis Omar Montoya, en cuanto a la expansión de los ritmos mexicanos, especialmente en la zona central y sur del país, y el surgimiento de las primeras grandes figuras nacionales.	8 minutos	

	Así, en esta sección se aborda la segunda mitad de siglo y cómo la Dictadura de Augusto Pinochet provocó un quiebre en la escena ranchera nacional.		
Marca	“Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Crónica	Crónica referente a la historia de Guadalupe del Carmen, sus icónicas giras y la importancia de su figura a nivel nacional y también de su Chanco natal. Énfasis en la combinación de ritmos y cultura clásica de la época combinando la cultura mexicana con la chilena en su nombre (usando a ambas vírgenes). Se destacan sus canciones más importantes, usando las piezas La Pendenciera, Cartas Marcadas y su presentación en el programa El Festival de La Una (TVN).	5 minutos	
Entrevista: Segunda parte	Se retoma la conversación con el doctor Luis Omar Montoya. Profundiza en el avance de la música ranchera hecha en Chile, su profesionalización y características propias, como la aparición de la cumbia ranchera chilena. Se le consulta sobre el impacto de la Dictadura Militar en materia cultural, específicamente con el género ranchero.	7 minutos	
Marca	“Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Despedida y Cortina Cierre	Resumen del capítulo, despedida con base musical y cierre del capítulo.	1 minuto	29 minutos

CAPÍTULO 3: CÓMO DEJAR DE AMARTE

Segmento	Descripción	Duración	Duración total
Cortina musical	Cómo dejar de amarte - Los Charros de Lumaco	15 segundos	
Presentación	Presentación de los conductores y el tema del capítulo, además de mencionar un breve resumen de los episodios anteriores. En el tercer capítulo se aborda la evolución de la música ranchera en Chile durante las últimas cinco décadas, el boom de la ranchera en el espacio mediático durante las décadas de 1970 y 1980, además del desarrollo de la cumbia ranchera tropical chilena, finalizando en el movimiento de los corridos tumbados, 100 años después de la Revolución Mexicana.	4 minutos	
Crónica “El Charro de Chile”	Crónica de Eliseo Guevara “El Charro de Chile”. Se narra la vida y el éxito musical de Eliseo Guevara, el “Charro de Chile”. Se utilizarán canciones del artista y cuñas de su hijo, Eliseo Guevara Ruiz. Esta crónica da inicio al impacto de los artistas de este estilo musical y su relación con las discográficas, resaltando el contrato entre Guevara y Sony Music.	6 minutos	
Crónica “Cumbia Ranchera”	Acá se identifican y explican los primeros grupos chilenos en explotar este ritmo, rescatando el aporte cultural de Colombia y la triple fusión con México y Chile. Toman relevancia los relatos de los músicos protagonistas. Se utilizan cuñas de Óscar Inzunza y Rubén Pérez. Además, se musicaliza con las bandas Los Hermanos Bustos, Los Luceros del Valle, Los Reales del Valle y Los Manantiales.	8 minutos	
Marca	“Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Crónica “Festivales mexicanos en Chile”	Crónica sobre los dos festivales de música mexicana más importantes del país. Se cuentan las historias y las últimas versiones de los festivales de Chanco al Cantar Mexicano Guadalupe del Carmen y Puyehue Internacional de la Música Mexicana. Prevalecen la multiplicidad de voces y relatos respecto a estos eventos. Se usan cuñas de Jaime Mora y Ángelo Yévenes.	7 minutos	

Marca	“Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Crónica “Cumbia Ranchera Tropical”	Crónica sobre el surgimiento de la cumbia ranchera tropical con el uso de teclados y sintetizadores. Los grupos comenzaron a tocar a 128 pulsos por minuto, para luego en la década de 2010 tocar en 152 pulsos por minuto. Se realiza la figura de Los Charros de Lumaco y de Los Charros de Luchito Rafael. Además, de la importancia de la venta de discos y posterior impacto digital. Se utilizan cuñas de Camilo Rojas, quien destaca a “El Llanero Solitario” como el primer difusor de este estilo musical.	6 minutos	
Marca	Marca “Estás escuchando México en la piel: Un sonido a la chilena”	15 segundos	
Entrevista	Entrevista a José David Freire, músico y líder de la banda Los Huasos del Sur. Narra su historia y el cómo ser una banda emergente en el mundo de las rancheras. Pone el foco en el uso de nuevas tecnologías para su masificación.	6 minutos	
Crónica	Narcocorridos y corridos tumbaos, las nuevas mezclas musicales. Se dialoga sobre el fenómeno mundial de Peso Pluma, cifras records y cómo, poco a poco, hay chilenos que también se suman a este movimiento. Se destacan las estadísticas de canciones como “Ella Baila Sola” y “Un x100to” de Grupo Frontera, tanto de plataformas de streamings como en las listas de revistas musicales. Además, se abre el debate al estilo musical, mostrando a los exponentes de los corridos tumbados y su llegada a Chile.	5 minutos	
Despedida y Cortina cierre	Resumen breve y despedida del Podcast. Conversación a modo de conclusión, dejando invitado a todos los auditores a repasar los tres episodios.	2 minutos	44 minutos

LIBRETOS

Episodio Uno: “Allá en el Rancho Grande”

Link Spotify:

<https://open.spotify.com/episode/6044SBSx3dIIUaXlaOu5Au?si=5f6046b287f34269>

CONTROL MÚSICA: Allá en el Rancho Grande - Jorge Negrete

Desde: 3”

Hasta: 30” (Entra LOC y queda de base)

LOC JULIO: Hola a todos, mi nombre es Julio Díaz y junto a Fabián Corrotea, mi compañero y amigo, les saludamos para darles la bienvenida al primer episodio de nuestro programa “México en la Piel: Un sonido a la chilena”.

LOC FABIÁN: ¡Hola! Aquí Fabián y aprovecho de saludar, y agradecer, a todos quienes nos acompañan en el punto de partida de este recorrido de tres capítulos por los ritmos mexicanos y su influencia en nuestro país. Este es el primer episodio y lo titulamos “Allá en el Rancho Grande”.

CONTROL MÚSICA: Allá en el Rancho Grande - Jorge Negrete (se escucha el coro)

Desde: 1’05”

Hasta: 1’12” (Entra LOC y queda de base)

LOC JULIO: Por supuesto que sí, y es que estas expresiones musicales, como los corridos y las rancheras, se han convertido en todo un fenómeno en Chile. Es por eso que, a través de este viaje sonoro de tres episodios, queremos abordar, en primer lugar, el origen de estos ritmos en México, para luego conocer sobre su expansión a todo el continente latinoamericano hasta llegar a Chile y, por último, comprender su arraigo en nuestro país y explicar el panorama actual de estos ritmos.

LOC FABIÁN: No sé si te ha pasado Julio, que conocidos, amigos, familiares, se la pasan escuchando rancheras, lo cual es más evidente durante nuestras fiestas patrias.

LOC JULIO: Claro, y desde niño uno se va “empapando” con estos ritmos que uno asume que vienen desde México, por el acento y las letras alusivas a varias regiones de ese país.

Pero siempre me surgió la duda, respecto a cuál fue el punto de partida de todo esto, más aún considerando que los corridos están más de moda que nunca.

LOC FABIÁN: Exponentes como “Grupo Frontera” o Peso Pluma, lograron posicionarse entre los artistas más escuchados del mundo en las principales plataformas digitales durante el 2023. Obviamente con un estilo más actual, combinando ritmos urbanos con las influencias más clásicas de las rancheras y los corridos.

LOC JULIO: Es verdaderamente interesante abordar estos géneros musicales porque, a pesar de contar actualmente con un público bien masivo, los medios de comunicación que cubren este mundo, de las rancheras y los corridos, son muy de nicho o se aborda de manera muy superficial. Y aristas como la llegada de estos ritmos a nuestro país, o incluso el origen de estos mismos, no han sido exploradas de manera conjunta ni a profundidad.

LOC FABIÁN: Efectivamente, y por eso nace este Podcast, para comprender este fenómeno, desde su origen hasta su consolidación en nuestro país, de una manera amena, entretenida y con mucha música... Entonces, no esperemos más y revisemos precisamente eso. Julio, te invito a conocer el origen de todo esto y, para ver cuánto sabes, tiene que ver con un proceso histórico de los más importantes de Latinoamérica, a ver si adivinas cuál...

LOC JULIO: ¿Qué te apuesto que es la Revolución Mexicana? Que comenzó en 1910 y se extendió hasta 1917. ¡Ahhh! Si yo igual hice la tarea...

LOC FABIÁN: Muy bien amigo, ¡qué preparado!

LOC JULIO: En este movimiento se levantó el pueblo mexicano en armas para dar término al régimen dictatorial del militar y político, Porfirio Díaz, quien gobernó entre 1876 y 1911. Todo, con el propósito de construir un país más justo e igualitario. La principal consigna de la revolución mexicana fue, comillas: “la tierra es de quien la trabaja”, dando paso a la primera reforma agraria en toda Latinoamérica.

LOC FABIÁN: Que buen resumen de la Revolución Mexicana. Si bien este proceso revolucionario fue muy importante en la formación del corrido, también hay varias referencias históricas que indican manifestaciones incipientes de estos ritmos, incluso en los

inicios del siglo XIX. Aunque es innegable que durante el proceso revolucionario se fue forjando lo que hoy conocemos como corrido.

LOC JULIO: Claro, y durante la revolución mexicana su connotación era más bien épica, de contar acontecimientos históricos y sobre las batallas ganadas con la finalidad de, como el nombre lo dice, “correr” la voz. Los más conocidos tenían que ver con las historias de las figuras más importantes de la revolución, también llamados caudillos. Emiliano Zapata y Francisco Villa, fueron los más destacados.

CONTROL MÚSICA: (Corrido del General Zapata - Antonio Aguilar)

Desde: 10”

Hasta: 26”

LOC FABIÁN: Claro, ellos fueron los más conocidos, hasta el día de hoy. Pero, en ese tiempo, el corrido cumplía varias funciones, en el contexto de la contienda era importante generar motivación y un sentido de unión entre los soldados, algo que se lograba confrontando al rival a través de las letras. Sin embargo, el rol principal era el de comunicar los principales acontecimientos de la República Mexicana.

LOC JULIO: Si hablamos del principio del siglo XX, me imagino que la única opción en ese momento era el periódico, lo cual generaba un problema porque la población, mayormente analfabeta, necesitaba de otra fuente de información que no tuviese como requisito saber leer, y, además, tuviera un enfoque didáctico y musical.

LOC FABIÁN: ¡Claro! Pero siempre es importante recalcar que, en especial en aquel momento, el origen de las canciones tendía a ser difuso. A qué me refiero con esto, por ejemplo, podría existir una misma canción, interpretada de manera distinta o con variaciones en la letra, dependiendo de la zona en la que se cantara... Las canciones no tenían una versión predominante u oficial hasta que se produjeron las primeras grabaciones.

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el primer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL MÚSICA: “Cielito Lindo – Pedro Infante” (CRÓNICA CIELITO LINDO)

Desde: 0”

Hasta: 15” (Entra LOC y queda de base)

LOC FABIÁN: Estamos escuchando los primeros acordes de la canción “Cielito Lindo”, una de las 10 canciones más populares de México, según el Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura de ese país.

LOC FABIÁN: La canción fue compuesta por el autor Quirino Mendoza en 1882, quien la patentó en la Sociedad de Autores y Compositores de México. Eso sí, algunos versos provienen de Andalucía, España, zona donde se encuentra la Sierra Morena, lugar que se nombra en la primera estrofa.

CONTROL MÚSICA: “Cielito Lindo – Pedro Infante”

Desde: 39”

Hasta: 52” (CORO)

LOC FABIÁN: Si bien se patentó en México, hay que viajar hasta Europa para escuchar la primera grabación de “Cielito Lindo”. La cantante Salud Ruiz interpretó y grabó la canción en 1922, siendo registrada y rescatada por la Biblioteca Nacional de España.

CONTROL MÚSICA: “Cielito Lindo (Primera Grabación) - Salud Ruiz”

Desde: 13”

Hasta: 23” (Entra LOC y queda de base)

LOC FABIÁN: Con una estrofa diferente al inicio, Ruiz mantuvo la misma base musical y el tradicional coro con la frase “Canta y no llores”. Escuchemos un poco más de la versión española.

CONTROL MÚSICA: “Cielito Lindo (Primera Grabación) - Salud Ruiz”

Desde: 28”

Hasta: 42” (Suena por unos segundos el coro y fade out)

CONTROL MÚSICA: “Cielito Lindo - Pedro Infante” (Suena de fondo)

Desde: 2’00”

Hasta: 2’13”

LOC FABIÁN: La popular versión cantada por el mariachi Pedro Infante es un verdadero himno de motivación, empuje y valentía, reflejada en los valores mexicanos. Por lo mismo, no es raro escucharla en eventos deportivos, celebraciones o, incluso, en momentos de desastres naturales que han afectado a dicho país.

LOC FABIÁN: ¿Y en Chile? El primer antecedente de esta icónica canción mexicana se remonta a 1890, fecha en que comienzan a circular diferentes cancioneros populares. Tan así, que Arturo Alessandri Palma utilizó esta canción para la campaña presidencial de 1920, la cual terminaría ganando.

LOC FABIÁN: Casi 50 años después, en 1969, su hijo, Jorge Alessandri Rodríguez, reutilizó estos compases con el mismo fin en la campaña presidencial de aquel año. En esa ocasión, la familia Alessandri sufrió la derrota ante el candidato de la Unidad Popular, el doctor Salvador Allende... Repasemos aquel jingle presidencial...

CONTROL MÚSICA: “Cielito Lindo - Campaña Presidencial Jorge Alessandri”

Desde: 15”

Hasta: 30”

LOC FABIÁN: Así, el primer himno mariachi, el Cielito Lindo mexicano, se abrió paso por Chile y forjó las bases para el asentamiento de la música mexicana en nuestro país. Aquello lo veremos en los próximos capítulos. Por ahora, nosotros nos quedamos en México.

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el primer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL CORTINA ENTREVISTA: “México en la Piel - Instrumental” (queda de fondo)

LOC JULIO: Que interesante historia, marcando el origen de una canción que es todo un himno para el pueblo mexicano, desde los inicios de esta industria musical. Pero creo que es importante hablar de la consolidación de esta escena, en especial una vez terminado el conflicto revolucionario.

LOC FABIÁN: Tal cual Julio. Por eso, le quiero dar la bienvenida a un invitado muy especial, directo desde México hacemos el contacto con el Maestro Julio Herrera, Etnomusicólogo de la Universidad Nacional Autónoma de México, la UNAM, quien nos acompaña de manera telemática desde Ciudad de México. Maestro, sea muy bienvenido, ¿Cómo le va?

CONTROL SALUDO JULIO HERRERA 1: Muchas gracias, muy bien aquí desde México. Reciban un saludo y pues, para lo que ustedes gusten.

Duración: 5”

LOC JULIO: Muchas gracias por acompañarnos, darse el tiempo... Lo primero que nos gustaría consultarle es respecto de la consolidación de los ritmos mexicanos, hablábamos de la revolución, pero entendemos que posterior al periodo revolucionario es cuando se consolida este mundo de los corridos y rancheras, con un avance tecnológico de la época...

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 2: Su consolidación se debe particularmente a las cuestiones discográficas, y yo creo que en ese sentido los primeros recopiladores de los fonogramas o discos primeros que se hicieron sobre el corrido surgen en el norte del país y sur de Estados Unidos... Esta difusión fonográfica toma muchísimo más auge a partir del cine, pero su primer impacto fuerte fue la distribución fonográfica en todo el país y muchos de los discos eran justamente corridos y rancheras que de alguna forma también era un sustento para poder pasar el tiempo, pero que también, a la falta de recursos para llevar músicos en vivo, pues se recurría al fonógrafo, se recurría al tocadiscos. Yo creo que ese fue uno de los factores más importantes, fundamentales, para la consolidación del corrido.

Duración: 1’07”

LOC FABIÁN: Maestro, estaban estos ritmos, pero: ¿en qué momento se empieza a hablar como tal de la “ranchera” y del “corrido”? ¿de qué manera, y a raíz de qué circunstancias, surgieron estos términos?

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 3: Hay muchos corridos que hablan sobre historias que ya no tienen que ver directamente con los corridos, esos son corridos inspirados en la Revolución Mexicana, pero que ya son creaciones personales de quien los escribe, desde mi perspectiva desde mi punto de vista se le llama "corrido" porque había que correr la voz, entonces la forma más rápida de correr la voz es justamente a partir de coplas, a partir de historias, que no necesariamente eran musicales, y la gente le ponía una melodía a las coplas que estaba leyendo en ese papel. Entonces, por así decirlo, podemos encontrar un corrido que tiene una tonada y que en otro lugar tiene otra, pero que habla de la misma letra o se refiere al mismo hecho.

Duración: 50”

LOC JULIO: Maestro Julio Herrera ¿Y, entonces, qué características son propias de la ranchera?

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 4: Las Rancheras, ¿por qué las rancheras? porque la mayoría de la población en ese entonces era de origen campesino, era de origen rural, sin embargo, con el término de la revolución todos esos centros urbanos se fueron llenando de gente del campo, de gente de las zonas rurales, en donde con la añoranza de sus lugares y demás, se empiezan a componer canciones que tienen que ver con el rancho. Entonces de ahí nacen justamente las rancheras.

Duración: 50”

LOC FABIÁN: Ya avanzando a la década de 1930 va quedando de lado esa necesidad épica y crece lo que es la añoranza del campo, la tierra de la que venían quienes migraban hacia las ciudades.

LOC JULIO: Y precisamente donde se ejemplificaba de gran manera esta situación era en las historias que se plasmaban en las producciones de la época, precisamente el cine. Les cuento un poco sobre eso y continuamos la conversación con el Maestro Julio Herrera.

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el primer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL SILENCIO:

Dura: 3”

CONTROL MÚSICA: “Allá en el Rancho Grande – Tito Guízar” (CRÓNICA ÉPOCA DE ORO CINE MEXICANO)

Desde: 0”

Hasta: 15” (Luego queda de base)

LOC JULIO: La música ranchera no sería la misma sin el cine. Y es que no fue mera casualidad la irrupción de este género musical y el auge de la industria cinematográfica mexicana, en donde el Estado Federal de México tuvo una importante labor.

LOC JULIO: La llegada al poder del presidente de México, Lázaro Cárdenas, que gobernó entre 1934 y 1940, provocó un rotundo cambio en la historia de México. El llamado cardenismo y su plan sexenal llevó a México a encontrar estabilidad luego de años de turbulencias post revolución.

LOC JULIO: El mundo rural tendría un protagonismo clave en esta nueva etapa política. La Reforma Agraria, consagrada en la constitución política de 1917, como punto de inflexión del gobierno cardenista también fue un punto de partida en las producciones culturales, específicamente en el cine y la música.

LOC JULIO: Así queda ilustrado en la letra de Fiesta Ranchera, canción interpretada por Jorge Negrete en la película “Allá en el Rancho Grande”

CONTROL MÚSICA: “Fiesta Ranchera – Jorge Negrete”

Desde: 16”

Hasta: 31” (Luego queda de base)

LOC JULIO: Con esto, nace la “Comedia Ranchera”, la cual inauguró la Época de Oro del cine mexicano, que se extendió entre los años 1936 y 1956, gracias a las creaciones de diversos fondos monetarios, con aportes del Estado Federal y del mundo privado, se crea la Financiera Cinematográfica Nacional, la piedra angular del Cine de Oro.

LOC JULIO: En 1936, el director de cine Fernando de Fuentes crea su obra maestra “Allá en el Rancho Grande”, el primer gran éxito del cine sonoro mexicano. La vida en la hacienda, el amor y la lucha del pueblo es representada en este film, abriéndole paso a la ranchera a través de coplas y canciones.

LOC JULIO: Con el protagonismo de Arturo “Tito” Guízar, este ícono del cine mexicano se transforma en el primer “Charro Cantor” de la filmografía de aquel país, siendo el primer mariachi representado en la pantalla grande.

LOC JULIO: Sin embargo, la versión más reconocida de esta canción es la interpretada por Jorge Negrete, 13 años después del lanzamiento original. Escuchemos un trozo de Allá en el Rancho Grande en voz del inmortal Negrete.

CONTROL MÚSICA: “Allá en el Rancho Grande – Jorge Negrete”

Desde: 16”

Hasta: 36” (Base hasta el final)

LOC JULIO: Así, en 1949, De Fuentes regrabaría el popular film, esta vez con la actuación de Jorge Negrete, actor y cantante que se llevaría el título de Charro Cantor hasta el día de hoy.

LOC JULIO: Si bien estas producciones eran realizadas en México, el éxito de estos filmes trascendió las fronteras En las décadas de 1940, 1950 y 1960, el cine y la música mexicana se expandieron por Latinoamérica, y Chile no fue la excepción.

LOC JULIO: En pleno auge de su carrera, Jorge Negrete visitó Chile el 26 de junio de 1946... Proveniente desde Buenos Aires, arribó en tren a la Estación Mapocho, generando la primera aglomeración por una “estrella de la canción” en nuestro país.

LOC JULIO: Cerca de cinco mil fanáticos, y en especial fanáticas, se agolparon en las calles de Santiago para ver al ídolo mexicano en carne y hueso.

LOC JULIO: Así lo cuenta Óscar Inzunza, líder de la banda “Los Luceros del Valle”, conjunto pionero de la música ranchera hecha en Chile, quien creció viendo a las figuras mexicanas en la pantalla grande.

CONTROL CUÑA ÓSCAR INZUNZA 1: En mis inicios comencé a ir al cine con mi padre a ver películas mexicanas. Películas de Antonio Aguilar, Pedro Infante y Jorge Negrete. Eran artistas íconos de la música ranchera en esos años.

Duración: 20”

LOC JULIO: Al igual que Óscar, muchos fueron los que se adentraron a la música mexicana gracias al cine. Inspirados por los grandes de la Época de Oro del Cine Mexicano.

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el primer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL CORTINA ENTREVISTA: “México en la Piel - Instrumental” (queda de fondo)

LOC FABIÁN: Que importante fue la figura de Jorge Negrete. Actor, cantante, ¡las hacía todas! Sin duda alguna, su éxito lo llevó a ser una figura imborrable de la historia popular mexicana.

LOC JULIO: Sin lugar a dudas, Fabián... Seguimos avanzando en este primer capítulo del podcast: “México en la Piel” y agradecemos nuevamente la presencia del Etnomusicólogo Julio Herrera con quien seguimos conversando...

LOC FABIÁN: Maestro, antes del corte hablábamos del origen de la ranchera y el corrido, ¿Hay un momento exacto o quizá alguna intención gubernamental en la historia de México en donde se estableció este estilo como la música oficial del país?

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 5: Bueno, yo creo que existen varios momentos. Uno de ellos es el nacionalismo, el nacionalismo mexicano y después de la revolución es importante generarse un estado de pertenencia, un estado de identidad, identitario, que se quedó de alguna manera diluido por esa gran división social de la revolución, entonces allí empieza justamente dentro del nacionalismo la importancia de generarse formas de identidad nacional y creo que una de las formas más fáciles que hubo, más prácticas fue a partir de los corridos, o sea, hablan de la patria, hablan de los héroes, hablan de los sucesos, hablan de cómo extraño mi México, mi México que si muero lejos de ti, en donde el corrido y la ranchera son justamente el elemento fundamental de identidad del mexicano y se arraiga en todos los estratos sociales, Y yo creo que en ese sentido el corrido fue una herramienta y las rancheras fueron una herramienta fundamental para complementar esa parte identitaria y de pertenencia en un sólo país.

Duración: 1’11”

LOC JULIO: Claro, había que reunificar a este México tan dividido, pero esta división, no sólo política, sino que también de clases: ¿Existieron sesgos o un rechazo de parte de algún sector social, quizá más acomodado, respecto de estos ritmos con un origen más ligado a sectores rurales e históricamente empobrecidos?

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 6: Bueno, yo creo que sí, de alguna manera todavía aquella resistencia, bueno, viene, viene más bien de un prejuicio social que les fue difícil en algún momento a los estratos más altos de la sociedad como aceptar este tipo de fenómenos,

¿no? Pero al final, las políticas y las necesidades de esta unión y de identidad social y nacional, pues lo generaron como una obligatoriedad donde era difícil realmente decir pues yo no canto o yo no participo, o no lo hago.

Duración: 45''

LOC FABIÁN: Usted resalta la figura del estado con estas políticas, estos esfuerzos que pretenden implementar esta identidad nacional, pero por otra parte los medios de comunicación también cumplieron un rol masificador, obviamente. Hablamos de la radio y también del cine, con su época de oro. ¿Cuáles son las claves para entender ese fenómeno del cine mexicano?

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 7: Bueno creo que el hablar de que en la época principalmente, de los fonogramas antes que la radio, y que después a partir de la radio crearon este movimiento importante del nacionalismo y quien da, por así decirlo, con el último estrato de la difusión, ya no sólo a nivel nacional, sino a nivel internacional, pues fue la época de Oro del Cine Mexicano, de tal manera que ante la ausencia cuando la Segunda Guerra Mundial en donde Estados Unidos deja de producir cine, pues de alguna manera se abre entre comillas la "oportunidad" del cine mexicano de abrirse un camino que deja libre la producción de los Estados Unidos y que se genera la difusión cinematográfica de las películas mexicanas en gran parte del mundo.

Duración: 52''

LOC JULIO: Claro, y de la mano de este auge de las producciones cinematográficas, también se fueron potenciando los actores protagónicos, algo que llevó a que dichas figuras trascendieran el cine y también la música y se convirtiesen en figuras, en estrellas por sí mismos. Repasábamos hace poco en el capítulo la historia, el evento que significó la llegada de Jorge Negrete a nuestro país en 1946 provocando todo un escándalo por la cantidad de gente que desbordó las calles de Santiago en su arribo ¿Cómo pasan estos personajes de actores/cantantes a ser -derechamente- estrellas internacionales?

CONTROL CUÑA JULIO HERRERA 8: Bueno, creo que se de alguna forma siempre se ha idealizado una forma de personalidad, una forma de pensar, una forma de actuar y creo que en esas idealizaciones allí se refuerza la imagen del macho mexicano como una forma de decir pues: el que manda y el que dice soy yo, y México nunca se raja. Y se generan esas

imágenes, justamente, que son idealizaciones o un ideal de lo que podría ser un hombre mexicano. Creo que actualmente ocurre también, es decir, hablamos de los narcocorridos en donde muchos jóvenes, muchos chavos se tatúan o andan vestidos de cierta forma tratando de idealizarse también como las imágenes que podemos ver y escuchar en los corridos actuales, en ese momento era igual.

Duración: 1'02"

LOC FABIÁN: Maestro Julio, ya vamos llegando al final de esta entrevista para nuestro podcast "México en la Piel: Un Sonido a la Chilena" ... Agradecidos por su tiempo, de tenerlo acá con nosotros desde México y, bueno, esperamos que haya sido también un agrado para usted. Un gusto hablar de los orígenes de estos ritmos mexicanos, que siguen llenando corazones acá en el sur del mundo.

CONTROL DESPEDIDA JULIO HERRERA: "Un saludo también para todo Chile y lo llevamos en el corazón, gracias".

Duración: 05"

LOC JULIO: Nosotros también aprovechamos de agradecerles por escuchar "Allá en el Rancho Grande" el primer capítulo de nuestro podcast "México en la piel"...

LOC FABIÁN: Atentos, porque esto recién comienza...En el siguiente episodio abordaremos la llegada de los ritmos mexicanos a nuestro país y los primeros exponentes nacionales surgidos en el Siglo XX".

LOC JULIO: ¡Eso! esto está recién comenzando...

CONTROL MÚSICA: México en la Piel - Luis Miguel (Comienza con muy baja intensidad y se va intensificando poco a poco)

Desde: 2:31

Hasta: 3:01

LOC FABIÁN: Nos despedimos con la canción "México en la Piel". escrita por José Manuel Fernández e interpretada por Luis Miguel "El Sol de México"... Don Julio Díaz, un gusto.

LOC JULIO: Estimadísimo Fabián Corrotea, un gusto como siempre. Lo espero en el siguiente episodio. A todos nuestros amigos y amigas, los invitamos a seguirnos a través de

nuestro Spotify, “México en la Piel”, y recordarles que también tenemos Instagram, @mexicoenlapiel ¡Nos vemos!

Episodio Dos: “¡Ay Chile, no te rajes!”

Link Spotify:

<https://open.spotify.com/episode/4UDa5PMcCFFtCZvNbWbHeK?si=5071e503a92a4f6e>

CONTROL CORTINA INICIO: “Ay Jalisco No Te Rajes - Jorge Negrete”

Desde: 45”

Hasta: 56” (Entra LOC y dejar de base)

LOC FABIÁN: Hola a todos y todas, soy Fabián Corrotea y en compañía de mi amigo, Julio Díaz, les damos la bienvenida al segundo episodio de “México en la Piel: Un sonido a la chilena”.

LOC JULIO: ¡Hola! Muchas gracias, Fabián. Estoy muy contento de continuar con este viaje, esta segunda parada o episodio que titulamos: “¡Ay Chile, no te rajes!”.

CONTROL CORTINA INICIO: “Ay Jalisco No Te Rajes - Jorge Negrete”

Desde: 45”

Hasta: 56” (Entra LOC y dejar de base)

LOC FABIÁN: Pero Julio, ¿qué es eso de rajarse? (molesto)

LOC JULIO: Pero Fabián, rajarse en México tiene otra connotación. La expresión de no “rajarse” tiene que ver con no acobardarse, no huir. No rajarse es sinónimo de valentía, algo que caracteriza a nuestros hermanos mexicanos y aquí, en Chile, no nos quedamos atrás, Chile no se raja.

LOC FABIÁN: Órale, ahora sí te entiendo...

LOC JULIO: En el episodio anterior abordamos el origen de estos ritmos a principios del siglo XX en México y la importancia del cine para su expansión en la década de 1930.

LOC FABIÁN: Y es que por más mexicanos sean sus inicios, en nuestro país los queremos mucho, los sentimos casi propios.

LOC JULIO: Obvio que sí y por eso mismo es necesario hablar de cómo se dio la llegada de la cultura mexicana y, cómo no, también su música a nuestro país... Con la tecnología a uno

se le olvida a veces que, hasta hace no mucho, saber lo que pasaba al otro lado del mundo, en este caso al norte de América, estando en el sur del continente, no era tan fácil.

LOC FABIÁN: Toda la razón Julio. Y si no estaba el internet ni existían estas “facilidades” comunicacionales, obviamente surge la duda de cómo, cuándo y en qué circunstancias llega todo esto a nuestro país.

LOC JULIO: En ese entonces había una intención gubernamental en México por expandir su influencia en toda América Latina y, durante ese periodo, en nuestro país ocurrió una catástrofe natural, como las que estamos acostumbrados. Y por supuesto que de eso también saben nuestros hermanos mexicanos y no dudaron en mandar una comitiva de ayuda a nuestro país, para apoyar la reconstrucción, que también incluyó una comitiva cultural.

LOC FABIÁN: Me dejaste una buena pista ahí, me imagino que será un terremoto, ¿o no?...

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el segundo capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL EFECTO: Ruido blanco y viento soplando a ratos. (CRÓNICA TERREMOTO DE CHILLÁN)

LOC JULIO: Era pleno verano de 1939, pero lejos del sofocante calor que dura hasta la noche, una débil ventisca se hacía sentir, dejando dormir al pueblo chillanejo, que, acostumbrado al frío y las lluvias del invierno, agradecía el buen tiempo.

LOC JULIO: Se acercaba la medianoche, los relojes de la ciudad marcaban las 11 y media cuando...

CONTROL EFECTO: Ruido de movimiento telúrico y cosas cayendo.

LOC JULIO: El ruido dejó de ser meramente una molestia que interrumpía el sueño y se transformó en una pesadilla.

LOC JULIO: ¡TEMBLOR! ¡TERREMOTO! Eso fue lo que gritaron algunos, los que pudieron, los que alcanzaron. Ni siquiera la implacable oscuridad en medio de la noche impidió dejar ver el horror, el desastre.

LOC JULIO: Al otro día trascendió la noticia, el terremoto se hizo sentir hasta incluso en Argentina, pero fue en Chillán, justamente, donde golpeó sin piedad. El incipiente fotoperiodismo de la época, aún en pañales en nuestro país, fue el responsable de que toda nuestra nación fuera testigo, como nunca antes, del desastre y la miseria.

CONTROL EFECTO: Ruido de movimiento de escombros y tablas de madera.

LOC JULIO: Aquella noche del 24 de enero de 1939 las cifras oficiales marcaron un 7.8 en escala Richter y en 24 mil las víctimas fatales, un opaco y triste récord para nuestro país... A Chillán sólo le bastaron 60 segundos para quedar en el piso...

LOC JULIO: Pedro Aguirre Cerda, recién asumido como Presidente de la República con su lema de “gobernar es educar”, veía cuesta arriba su proyecto reformador. Sin embargo, desde el otro lado de América surgió un aliado.

LOC JULIO: El Presidente mexicano, Lázaro Cárdenas, lideraba el proceso reformador en México, con ciertas similitudes al del Frente Popular chileno, aunque con cambios estructurales mucho más potentes y un proceso absolutamente consolidado, a diferencia del naciente proceso liderado por el Partido Radical de nuestro país.

LOC JULIO: El Doctor en Historia por El Colegio de México, Sebastián Hernández, explica las similitudes entre los procesos de ambos presidentes durante este periodo.

CONTROL CUÑA SEBASTIÁN HERNÁNDEZ 1: “Mientras Lázaro Cárdenas, en México, estaba tratando de generar reformas como la educación socialista, generar un partido único, en cuanto a las fuerzas, no como dictatorial. Pero, generar un partido único de fuerza y, a la vez, establecer nuevas instituciones como la nacionalización del petróleo, la nacionalización de materias primas, la nacionalización del papel, para tener la prensa y tener su propio diario... con una reforma, un poquito menos radicales, pero igual reforma sustanciosa en

cómo hacer política urbana, lo hace Aguirre Cerda. Entonces, quizás ese diálogo común, se proyectó a nivel, digamos, en la trayectoria histórica que tiene”.

Duración: 46”

LOC JULIO: Es así como, gracias a estos paralelismos entre ambos gobiernos, se facilita la llegada en 1940 del “Cuauhtémoc”, barco mexicano que arribó al puerto de Valparaíso. Con Chillán como destino para apoyar la reconstrucción, una comitiva cultural muy peculiar imprimió icónicas expresiones mexicanas en la ciudad chillaneja.

LOC JULIO: Para el Doctor Sebastián Hernández, la figura de Pablo Neruda fue clave para la llegada del reconocido muralista mexicano David Alfaro Siqueiros a nuestro país.

CONTROL CUÑA SEBASTIÁN HERNÁNDEZ 2: “Mientras que el gobierno mexicano tenía asilado a León Trotsky en Coyoacán, el partido comunista mexicano trató de matarlo, este atentado fue encargado por David Siqueiros, un gran muralista mexicano queda preso, entonces uno de los grandes diplomáticos que tiene Chile en ese tiempo es Pablo Neruda... Pablo Neruda hace todas las tratativas con el gobierno mexicano, comprendiendo las buenas relaciones que tenía para sacar Siqueiros de la cárcel, pero para que no tenga un problema político el gobierno mexicano, lo traen a Chile”

Duración: 43”

LOC JULIO: La comitiva no sólo dejó murales, como los realizados por Alfaro Siqueiros y Xavier Guerreiro en la Escuela México de Chillán, sino que permitió acercar el mariachi y el ballet mexicano al pueblo chillanejo y sentó las bases de lo que serían las exitosas relaciones diplomáticas y culturales entre ambos países. Algo que se ha mantenido hasta el día de hoy, sin importar las diferentes y complejas etapas que han vivido ambos países en las últimas décadas.

LOC JULIO: Ciertamente este vínculo se hace mucho más potente cuando ambas naciones están habituadas a los desastres, como los movimientos telúricos. Y se siguen apoyando, ya sea en el terremoto del 2010 en Chile, como el del 2017 en México.

LOC JULIO: Hoy en día siguen siendo visitables los murales de la Escuela México en Chillán, así como es visible el impacto que tuvo el país del norte y su cultura en nuestro país, que a pesar de que muchas veces se considera “cerrado” a lo de afuera, agradece eternamente cuando en los peores momentos encuentra un aliado.

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el segundo capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL CORTINA ENTREVISTA: “México en la Piel - Instrumental” (Suena de fondo)

LOC FABIÁN: Quien pensaría que, a través de un desastre natural, como lo es un terremoto, pudo lograrse un nexo cultural tan fuerte con un país que está bien lejos, pero con el que compartimos mucho, como lo es la República de México.

LOC FABIÁN: El aporte cultural y la llegada del cine provocó el surgimiento de bandas pioneras en cultivar la música mexicana aquí, en nuestro país. Por ejemplo, importantes bandas chilenas con nombre mexicanos fueron: “Los Huastecos del Sur”, “Los Veracruzanos” o “Los Queretanos”. Esos últimos ganaron el premio al mejor grupo de música mexicana otorgado por la revista “Radiomanía” en 1943, publicación que funcionó hasta 1970 en nuestro país.

LOC JULIO: Qué datazo fue ese. Y alguien que sabe mucho de datos, no sólo del país norteamericano, sino que también de Latinoamérica y Chile, es el Doctor en Historia por el CIESAS de México, Luis Omar Montoya, con quien establecemos contacto vía zoom hasta Guanajuato, México. Doctor, sea muy bienvenido.

CONTROL SALUDO LUIS OMAR MONTOYA:
Duración: 5”

LOC FABIÁN: Muchas gracias por estar aquí con nosotros y explicarnos varias cosas, como, por ejemplo, la llegada de estos ritmos a Chile. ¿En qué contexto histórico se da esta situación?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 1: En el siglo XIX, ya cuando México es independiente, hay claramente un deseo por construir una nación, por configurar una

identidad, y en ese sentido las músicas se vuelven absolutamente necesarias. El punto o momento clave para entender a la canción ranchera es la década de 1920, después de finalizar la Revolución Mexicana, porque en esta década viene un cambio tecnológico de la mano de Estados Unidos, entonces aparece la radio, las grabaciones, en donde los artistas mexicanos empiezan a grabar en disqueras norteamericanas. Este factor tecnológico es fundamental para poder delimitar el fenómeno de la canción ranchera y, entonces, la radio sirve como plataforma para que la canción ranchera se posicione en diferentes latitudes del continente americano.

Duración: 1'01"

LOC JULIO: Doctor, estaba esta intención gubernamental para expandir la cultura, pero ¿cuáles fueron los factores para que estos ritmos fuesen aceptados y calaran tan hondo no sólo en el público chileno, sino que en gran parte de Latinoamérica?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 2: El primer factor que es determinante es la Revolución Mexicana, porque México es el único país que, en este momento, en ese momento, tiene una revolución, ningún otro. Y esa circunstancia histórica lo valida frente a Latinoamérica, lo vuelve ejemplo y un modelo a seguir. Entonces, México en este punto está totalmente validado, aceptado, su cultura es universal y después, evidentemente, los contextos latinoamericanos son similares, es decir, el campo, la pobreza, el trabajo, los valores que sigue el pueblo, el campesinado chileno, así como el colombiano, lo que va cambiando son las formas de apropiación, pero la apropiación, incluso en Brasil, es generalizada, porque Latinoamérica es una zona históricamente empobrecida, explotada, ¿no?

Duración: 58"

LOC FABIÁN: Había muchas similitudes. Ya avanzando los años, las décadas, esto se transforma en todo un fenómeno. Jorge Negrete, por ejemplo, visitó nuestro país en 1946 y fue toda una locura. Doctor, para usted ese hecho demuestra que, hace ya casi 80 años: ¿la música mexicana ya estaba consolidada en Chile?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 3: Sí totalmente, digamos que en ese punto es determinante porque el cine mexicano surge, en sentido estricto, en el 36 con "allá en el Rancho Grande". Entonces estamos hablando de un período muy corto de tiempo entre esa película y la visita de Jorge Negrete a Chile. Entonces, el cine mexicano va a ser un mediador fundamental para que el proyecto del Estado mexicano se afiance, porque en ese entonces México tenía la pretensión de ser la cabeza o el corazón de Latinoamérica, entendiendo que México es vecino de Estados Unidos y que siempre ha estado sometido militarmente y políticamente, etc. Entonces, en lo único en lo que México podía revelarse al dominio norteamericano era en lo cultural. Y, en ese sentido, México lo que hizo fue reproducir el mismo modelo de opresión, pero hacia Latinoamérica, si lo vemos así, de dominio. Es el fondo político, el uso político de una música, y en este caso de un género específico como es la canción ranchera porque venía muy bien en los diferentes contextos latinoamericanos.

Duración: 1'14"

LOC JULIO: Cada país tenía su propio contexto y fueron apareciendo figuras propias en cada país, por ejemplo, aquí en Chile la cantante Guadalupe del Carmen, de quien hablaremos más adelante en este capítulo. Pero considerando lo potente del machismo en la sociedad de ese tiempo, me imagino que el círculo de la música ranchera lo era también. ¿Cómo se puede explicar que una mujer sea la figura máxima, al menos en nuestro país?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 4: La figura máxima de la canción ranchera en Chile es Guadalupe del Carmen, o sea, eso digamos que no hay discusión, hay algunos personajes varones, pero ninguno tiene la importancia de Guadalupe del Carmen. Ahora, esto no es tan sorprendente porque los referentes más importantes en términos históricos, no sólo en Chile, sino en México, son mujeres, en el caso mexicano son duetos femeninos. Son territorios, la canción ranchera, son territorios machistas, pero en donde la mujer tiene una fuerte presencia y su participación es fundamental, no sólo como acompañante, sino como protagonista.

Duración: 43"

LOC FABIÁN: Y para mediados del siglo XX, ¿Existía un desarrollo como tal de la música ranchera en Chile? ¿En qué momento se le va agregando un sentido más local, más propio a estos ritmos?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 5: Entonces sí, definitivamente, miren la década de 1960 es el punto medular en el que ya la canción ranchera en Chile asume una identidad propia, entonces cuando llega Pinochet ya hay una industria y hay disqueras, hay un movimiento musical ya muy consolidado de la ranchera en Chile, ya hay festivales, sobre todo en el sur que lo más parecido semejante a este contexto o estos estereotipos mexicanos consolidados por el cine. La música mexicana, a través del disco, llega a Chile en los treinta, van a pasar más o menos unos 24 o 25 años para que se pueda visualizar una apropiación de la canción ranchera mexicana en Chile

Duración: 49”

LOC JULIO: Una apropiación que ahondaremos más adelante en esta conversación con el Doctor Luis Omar Montoya, a quien le agradecemos que esté con nosotros, pero tenemos que hacer una pequeña pausa. Fabián, ¿qué nos tienes preparado?

LOC FABIÁN: Bueno, justamente estábamos hablando un poquito de ella, pero se merece que la presentemos y que quienes nos escuchan conozcan su historia, por lo importante que es para la historia misma de la ranchera en Chile.

LOC JULIO: ¿La Patrona?

LOC FABIÁN: Por supuesto que hablamos de la gran Guadalupe del Carmen.

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el segundo capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL MÚSICA: “Lupita La Pendenciera - Guadalupe del Carmen) (CRÓNICA GUADALUPE DEL CARMEN)

Desde: 17”

Hasta: 31” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: Reina y patrona de la Ranchera en Chile. Fusión entre la Virgen de Guadalupe, patrona de México y la Virgen del Carmen, patrona de Chile. Esmeralda González Letelier nació en 1931 en Quilhuiné, un pequeño pueblo en la comuna de Chanco, Región del Maule. Hablamos de Guadalupe del Carmen, la diva del cantar mexicano en Chile.

LOC FABIÁN: Esmeralda, de ahora en más Guadalupe del Carmen o tan solo Guadalupe, creció en los campos del sur del Maule. De joven, vivió en carne propia el fenómeno de la migración campo-ciudad. Primero su padre y luego su tía. Guadalupe del Carmen llegaría a Santiago en tren en la década de 1940.

LOC FABIÁN: Misma década en que el ídolo del cine mexicano Jorge Negrete arribó a Chile desde Argentina, específicamente en 1946. Allí, la vida de Guadalupe cambiaría para siempre. Sólo con la guitarra y su voz, recorrería los vagones de la estación Mapocho, las peñas en Quinta Normal y La Vega Central.

LOC FABIÁN: De la calle pasó a la radio, en donde se haría llamar “Sandra La Mexicanita”. La Radio Pacífico, ubicada en ese entonces en el Portal Fernández Concha, en pleno centro capitalino, emitió los primeros acordes y cantos de Guadalupe del Carmen para el público santiaguino.

LOC FABIÁN: Escuchamos “Ofrenda”, canción que lanzó al estrellato a Guadalupe del Carmen en 1949.

CONTROL MÚSICA: “Ofrenda - Guadalupe del Carmen”

Desde: 15”

Hasta: 28” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: En 1949, con el productor Jorge Landy, Guadalupe del Carmen grabó el disco “Ofrendas”, para luego en 1954 ganar un Disco de Oro, el primero de Chile. Con más de 175 mil unidades vendidas y con temáticas del campo y sus tradiciones, Esmeralda dejó de ser Sandra La Mexicanita para convertirse en la gran Guadalupe del Carmen. México y Chile se unían en una sola voz.

LOC FABIÁN: Guadalupe se sumaría al grupo “Los Hermanos Campos”, máximos exponentes del folclor nacional. Con ellos, recorrió cada rincón de Santiago y del país, aportando su voz a la base de guitarra y acordeón por parte de Eleodoro y Marcial, este último, se convertiría en su esposo años más tarde.

CONTROL MÚSICA: “A Mi Tía - Los Hermanos Campos Jr.”

Desde: 17”

Hasta: 29”

LOC FABIÁN: Guadalupe era una *rockstar*. Las giras y grabaciones de discos eran la vida de Guadalupe, hasta que el Golpe Militar y la Dictadura apagarían las luces de los escenarios. En 1982, la televisión pública volvería a darle popularidad a Guadalupe. El programa El Festival de la Una, conducido por Enrique Maluenda, le abrió las puertas a la música ranchera en la “pantalla chica”.

CONTROL MÚSICA: “Festival de la Una - Guadalupe del Carmen”

Desde: 0”

Hasta: 15” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: El renacimiento de Guadalupe del Carmen, coincidentemente en sus últimos años, sería en un nuevo y particular escenario: El circo. Y no sería cualquiera. Fue, ni más ni menos, que el popular y pícaro Circo Timoteo. El famoso circo transformista vio brillar, por última vez, a la estrella Guadalupe.

CONTROL MÚSICA: “Cartas Marcadas - Guadalupe del Carmen”

Desde: 0”

Hasta: 10”

LOC FABIÁN: En una fría noche de invierno en Villa Alemana, Región de Valparaíso, Guadalupe del Carmen cantaría por última vez. El 5 de junio de 1987, Sandra la Mexicanita, Guadalupe del Carmen o simplemente Esmeralda, dejó de cantar debido a un fuerte dolor de cabeza, el cual la llevó a descompensarse tras su show en la carpa del circo Timoteo, ubicado en Peñablanca. Eso sí, su voz “Valiente y arriesgada” no moriría jamás.

CONTROL MÚSICA: “Lupita La Pendenciera - Guadalupe del Carmen”

Desde: 47”

Hasta: (Base hasta el final)

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el segundo capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL CORTINA ENTREVISTA: “México en la Piel - Instrumental” (queda de fondo)

LOC JULIO: Fabián, pasarán los años, las décadas, pero su legado permanece intacto.

LOC FABIAN: Mucho tiene que ver Chanco. Se dice que nadie es profeta en su tierra, pero eso no aplica con Guadalupe del Carmen. Atentos a esto, porque hablaremos de Chanco y su festival en el próximo capítulo.

LOC FABIÁN: Y volvemos con el doctor Luis Omar Montoya, hablamos anteriormente del panorama de estos ritmos en nuestro país a mediados del siglo XX. Doctor, un caso especial que se da en Chile es el de esta combinación entre Ranchera y un sonido más tropical, como lo es la cumbia.

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 6: La cumbia es un género colombiano, pero como conocemos la cumbia en la actualidad terminó definiéndose entre los 50 y principios de los sesentas a través de México, porque México en ese momento es el centro de Latinoamérica y, entonces, la cumbia colombiana termina mexicanizándose entre los cincuentas y los sesentas. Después de esa mexicanización de la cumbia colombiana es que se difunde el género a través de Latinoamérica y, una vez llegando a países como Chile o Perú, termina generándose su propia reapropiación.

Duración: 46”

LOC JULIO: Entonces, ¿qué particularidades tiene esta cumbia ranchera hecha en Chile? Respecto a lo que usted pudo ver en las expresiones de otros países.

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 7: La cumbia ranchera chilena es muy rápida y tiene un papel fundamental la percusión: “tatatatata”, las cuerdas más bien se raspan.

Duración: 12”

CONTROL MÚSICA: “Abrazando mi botella - Los Huasos del Sur”

Desde: 29”

Hasta: 41” (Fade Out)

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 8: No es una cumbia que lleve demasiadas especificaciones musicales, porque el objetivo de esta cumbia ranchera es la de bailar, bailar, y bailar. Y obviamente la forma de asimilación o de baile, de incorporación del performance, tiene que ver también con el ser chileno, y con todo este contexto cultural que hay cuando se generan bailes de ranchera en Chile, las empanadas, todo este rollo.

Duración: 30”

LOC JULIO: Me habla del baile y las empanadas entonces, además de que me dan ganas de comer y bailar, también pienso en las fiestas patrias aquí en Chile. Una fiesta nacional en la que, además, se escucha mucha ranchera. ¿Usted estuvo en Chile, pudo asistir a estas celebraciones?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 9: Sí, tuve la oportunidad, y sí era muy evidente este fenómeno, estuve en las fiestas patrias... La música mexicana en Chile, o su consumo, se divide en dos espacios: el público y el privado. En el espacio público, el discurso que predomina es el del entretenimiento, el baile de la cumbia. Y es en el espacio privado en el que el consumo cultural tiene que ver con un discurso mucho más melancólico, más pausado, quizás más reflexivo. En la actualidad, es en el espacio público en donde predomina el producto chileno.

Duración: 45”

LOC FABIÁN: Claro, cumbia ranchera hecha en Chile para celebrar y rancheras, corridos, más clásicos, más mexicanos, para escuchar y reflexionar. Porque si bien uno se acostumbra a escuchar del desamor, a veces se le olvida que también hay harta reflexión en las letras, en especial en los corridos. Por eso, aprovecho de preguntarle por el impacto de estos corridos en un periodo en concreto: la dictadura en Chile, justamente haciendo frente a la censura...

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 10: Durante la dictadura, por ahí a través del corrido mexicano, les metieron algunos goles, pues digamos así, algunos corridos como el de “El Tanquetazo”. Se usó también, por ejemplo, el corrido en doble sentido, como el de “La Pirilacha” de Nilda Moya, que tenía que ver también con un cuestionamiento a las buenas costumbres. Claro, la esposa de Pinochet era muy dada a censurar toda esta parte inmoral.

Duración: 32”

LOC FABIÁN: Lucía Hiriart, la esposa del dictador Augusto Pinochet, tendía a censurar esas cosas...

CONTROL MÚSICA: “La Pirilacha - Nilda Moya”

Desde: 27”

Hasta: 53” (Luego queda de fondo por 10 segundos mientras sigue cuña y fade out)

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 11: Entonces el corrido mexicano apropiado por los chilenos, por artistas chilenos, si fungió como un espacio de resistencia. Quizás no logró el impacto que buscaba porque la censura sin duda era brutal.

Duración: 20”

LOC JULIO: Resulta llamativo, entonces, el hecho de que muchas personas, en especial las nuevas generaciones, tengan relacionada a la música mexicana con las posturas de derecha en lo político, quizás de manera un poco más prejuiciosa, o hasta despectiva... ¿pudo ver algo de eso?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 12: Viví allá casi nueve meses. Al principio yo no entendía muy bien qué onda con esto, pero... Miren, yo estuve en la “U” de Chile haciendo una estancia con la doctora Marisol Facuse, allí en la FACSO, y me encontré con este mismo problema. Incluso con los compañeros y los maestros cierto desprecio, porque hice algunos eventos, conferencias, conciertos en la universidad y hubo mucho prejuicio y resistencia, incluso cierta discriminación contra los músicos o el público que asistió ese día, porque eran gente campesina, cosas así. Pero, con el tiempo, fui comprendiendo que la canción ranchera estaba asociada con la dictadura de Pinochet y fui entendiendo el porqué y el cómo.

Duración: 50”

LOC FABIÁN: ¿Considera que la dictadura quiso usar, a su favor, la canción ranchera?

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 13: O sea, sí hubo una vinculación entre la canción ranchera mexicana y el gobierno de Pinochet, eso es innegable. Que hubo usos

políticos perversos de la canción ranchera en Chile, por supuesto que sí, que Pinochet usó la canción ranchera mexicana y la hecha en Chile para, digamos, adormecer conciencias y consolidar su proyecto de nación asociado con la cueca y el Huaso, por supuesto que sí. Pero también es verdad que hubo persecución, hubo censura, cantantes, también, presos por rebelarse a estos mandatos.

Duración: 37”

LOC FABIÁN: Claro, no hubo una sola dirección en ese sentido. Existió siempre esta resistencia de los artistas aquí en Chile, precisamente con ritmos que surgieron, como revisamos, a raíz de una resistencia, aunque quizá no se conoce tanto de eso y pasa más inadvertido...

CONTROL MÚSICA: “Juan Sin Tierra - Víctor Jara” (Suena de fondo durante la cuña, con fade in y después fade out)

Desde: 16”

Hasta: 26”

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 14: Víctor Jara y Violeta Parra también grabaron música mexicana, corridos mexicanos. Los artistas chilenos más importantes y, los que gozan de mayor capital cultural en Chile, grabaron música mexicana, y grabaron, fundamentalmente, corridos de la revolución. Entonces yo creo que también lo que hay que entender, en el contexto chileno, es que el corrido mexicano y la canción ranchera mexicana son muchas cosas, hay diferentes corrientes ideológicas dentro del corrido y la canción ranchera.

Duración: 29”

CONTROL MÚSICA: “Nuestro México Febrero 23 - Inti Illimani” (Suena de fondo hasta el final)

Desde: 21”

Hasta: 41”

LOC JULIO: Con la música de Inti Illimani y “Nuestro México Febrero 23” despedimos al Doctor Montoya de nuestro podcast “México en la Piel: Un sonido a la chilena”.

LOC FABIÁN: Doctor, le agradecemos su compañía desde México y esperamos que haya sido un momento grato con nosotros, conversando sobre la música mexicana y su llegada a Chile.

CONTROL DESPEDIDA LUIS OMAR MONTOYA:
Duración: 5”

LOC JULIO: Bueno y nosotros también aprovechamos de despedirnos y agradecerles por escuchar “¡Chile, no te rajes!” La segunda parada de nuestro viaje a través de las rancheras y corridos en nuestro país.

LOC FABIÁN: Precisamente, y porque somos “Un sonido a la Chilena”, en el siguiente episodio y última parada, ahondaremos en la actualidad de la música ranchera en Chile y el desarrollo de la música tropical ranchera hecha por y para chilenos.

LOC JULIO: Eso, atentos que “se vienen cositas”... ¡Pero ojo! De verdad tenemos preparadas varias sorpresas y, obviamente está de más decirlo: no se lo pueden perder.

CONTROL MÚSICA: México en la Piel - Luis Miguel (Comienza con muy baja intensidad y se va intensificando poco a poco)
Desde: 2:31
Hasta: 3:01

LOC JULIO: Y como ya se está haciendo costumbre, con este tema escrito por José Manuel Fernández, y versionado por Luis Miguel, llamado México en La Piel, los dejamos... Don Fabián Corrotea, un gusto como siempre... ¡Nos vemos!

LOC FABIÁN: Por supuesto amigo Julio Díaz, un agrado compartir este espacio contigo.

LOC JULIO: A todos quienes nos escuchan, no se olviden de seguirnos a través de nuestro Spotify, “México en la Piel”, y también en nuestro Instagram, @mexicoenlapiel ¡Nos vemos!

Episodio Tres: “Cómo dejar de Amarte”

Link Spotify:

<https://open.spotify.com/episode/2LiI6coGuHkqZA0queLnkj?si=d40a3102dd024310>

CONTROL CORTINA INICIO: “Cómo dejar de amarte - Los Charros de Lumaco”

Desde: 0”

Hasta: 15” (Entra LOC y queda de base)

LOC JULIO: Hola a todos, soy Julio Díaz y nuevamente me encuentro con mi queridísimo amigo, don Fabián Corrotea y este es el tercer, y último episodio de “México en la Piel: Un sonido a la chilena”.

LOC FABIÁN: Hola, sean todos bienvenidos a este tercer capítulo titulado, tal como dice la canción que nos acompaña: “Cómo dejar de amarte”

CONTROL MÚSICA: “Cómo dejar de amarte - Los Charros de Lumaco” (subir volumen de la base y apreciar el coro).

LOC FABIÁN: Y es que Julio, cómo dejar de amar a las rancheras, en especial cuando son chilenas y así de movidas, de sólo escuchar ese punteo del inicio, me dan muchas ganas de bailar y de tomar alguna “cosita”...

LOC JULIO: Por supuesto, yo ya me imagino que estoy en algún pueblito de allá del sur sacando los pasos prohibidos.

LOC FABIÁN: Y hablando de pasos, ya llevamos tres capítulos y todavía no te he visto bailar o cantar alguna ranchera

LOC JULIO: A ver Fabián, sin presiones, todo a su tiempo. Además, esto no se trata de mí... Que no se nos vaya el tiempo porque tenemos mucho por abordar aún.

LOC FABIÁN: Sigamos recorriendo este camino, pues desde la década de 1970, el género ranchero continuó su expansión por Chile, con un nuevo ritmo y la figura de nuestro propio charro cantor.

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

CONTROL MÚSICA: “Un Puño de Tierra - Antonio Aguilar” (CRÓNICA EL CHARRO DE CHILE)

Desde: 0”

Hasta: 12” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: México tuvo varios charros cantores: Jorge Negrete, Pedro Infante, José Alfredo Jiménez, Antonio Aguilar. Es a este último a quien escuchamos en este momento. Pero hay uno que es nuestro y nació acá. Porque sí, Chile también tuvo a su charro cantor.

LOC FABIÁN: Eliseo del Carmen Guevara Muñoz, “El Charro de Chile”, nació en Buin un 31 de agosto de 1949. Criado en una numerosa familia junto a sus nueve hermanos, Eliseo eligió tempranamente el camino de la música, cantando en el transporte público durante la década de 1960.

LOC FABIÁN: Guevara, motivado por el cine de oro mexicano, se basó en su ídolo Antonio Aguilar, “El Charro de México”. Fue en 1979, a la edad de 30 años, cuando Eliseo grabó su primer disco bajo el sello Sol de América, disquera que fue esencial en la masificación de la música ranchera en nuestro país.

LOC FABIÁN: Así lo narra su hijo y también cantante de música regional mexicana, Eliseo Guevara Ruiz.

CONTROL CUÑA GUEVARA RUIZ 1: Él veía a lo de afuera. Él se veía en su ídolo Antonio Aguilar. Él era como Antonio Aguilar, sin bandas detrás. Solo tocaba con guitarra y era igual que tocar con una orquesta. Era el centro de todo.

Duración: 23”

LOC FABIÁN: Sin embargo, su mayor éxito ocurrió en 1991. Luego de pasar por varios sellos locales, Guevara fue contratado por Sony Music, siendo el primer artista chileno en firmar con el gigante de la industria musical. Bajo el alero de Sony, Guevara alcanzaría la trascendencia en la ranchera chilena.

CONTROL MÚSICA: “El de las botas negras - Eliseo Guevara”

Desde: 1’20”

Hasta: 1’36” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: Con el aporte de Nicolás Urquiza y Miguel “Nano” Concha, de la mítica banda chilena “Los Ángeles Negros”, y producida por Leonardo García Ibáñez, Guevara logró doble disco de oro con “El de las botas negras”. Gracias a este logro, Guevara expandió su carrera y pudo llegar a México, conocer a su ídolo Antonio Aguilar, y cantar en la cadena mexicana Televisa, a inicios de los años 2000.

LOC FABIÁN: Asimismo, su hijo remarca que hubo un antes y después con dicha canción.

CONTROL CUÑA GUEVARA RUIZ 2: Se le da poca relevancia a ese hit. Fue muy importante para todo lo mexicano que se estaba haciendo en Chile. El furor que causó esa canción lo llevó a la Teletón y lugares donde mismo están ahora los “Zúmbale Primo”. Fue tal el nivel de importancia que ganó un doble disco de oro, una cosa muy difícil.

Duración: 20”

CONTROL MÚSICA: (Un puño de tierra - Eliseo Guevara)

Duración: 15” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: La huella que dejó Eliseo Guevara es imborrable. Tras su muerte en 2020, la figura de “El Charro de Chile” sigue latente en el movimiento ranchero. Incluso, se planea organizar un festival en su honor.

LOC FABIÁN: Al mismo estilo de su referente Antonio Aguilar, Guevara reversionó la canción “Un puño de tierra”, pieza musical que reflexiona sobre la muerte. El “Charro de Chile” dejó este mundo, dejando recuerdos y una voz inigualable.

LOC FABIÁN: El locutor, productor de eventos y creador del premio “Padres de Las Rancheras”, Jaime Mora, así lo describe.

CONTROL CUÑA JAIME MORA 1: Aquí en Chile te podría decir que dos artistas marcaron una época linda de la música ranchera y que nadie más los va a poder superar. Hay muchas buenas voces femeninas, hay muchas buenas voces masculinas, pero ninguno hasta hoy ha sido capaz de superar, a pesar de que hay muy buenos talentos, a Guadalupe del Carmen femenina y Eliseo Guevara en lo masculino. No hay nadie todavía que pueda decir “yo soy superior”.

Duración: 33”

LOC FABIÁN: Los dejamos con “Un puño de tierra”, canción interpretada por nuestro charro nacional, Eliseo Guevara.

CONTROL MÚSICA: “Un puño de tierra - Eliseo Guevara)

Desde: 3’40”

Hasta: 4’05” (Fade out)

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

LOC JULIO: Es un verdadero orgullo escuchar y saber más de Eliseo Guevara. Te agrego un dato Fabián: pese a ser solista, cuando Eliseo debía grabar discos, los hacía junto a la banda “Los Tigres de Sonora”, y compartió escenario en varias ocasiones con el mítico dúo “Los Hermanos Bustos”.

CONTROL MÚSICA: “La Carta Nro. 3 - Los Hermanos Bustos”

Desde: 00”

Hasta: 15” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: Seguimos avanzando en el programa, porque llegamos a la explosión de la música ranchera en Chile.

LOC JULIO: Durante las décadas de 1970 y 1980, en medio de la represión dictatorial, hubo una explosión de grupos que cantaban rancheras en Chile, con tres bandas como puntas de lanza: “Los Hermanos Bustos”, “Los Luceros del Valle” y “Los Reales del Valle”.

LOC FABIÁN: Adentrémonos en este boom, porque ya no es solo México quien otorga su herencia cultural, sino que Colombia también aporta con sus ritmos y melodías. A finales de la década de 1970, ocurrió el nacimiento de un nuevo género.

CONTROL SUBIR VOLUMEN MUSICA

Duración: 10”

LOC FABIÁN: Un ejemplo es “La Carta Número 3”, canción que estamos escuchando. Esta pieza fue compuesta y escrita por Homero Aguilar, quien la registró en la Sociedad de Autores y Compositores de México en la década de 1960.

LOC JULIO: Es aquí donde confluyen México, Colombia y Chile. Pensada como corrido, la canción pasó a ser un vallenato colombiano gracias a la versión de Alfredo Gutiérrez. Sin embargo, la canción llegó a Chile a finales de la década de 1970. Ya en 1980, “Los Hermanos Bustos” popularizaron la versión bajo el concepto de la cumbia ranchera.

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

CONTROL MÚSICA: “La reina del espacio - Los Luceros del Valle”

Desde: 0”

Hasta: 15” (Luego queda de Base)

LOC JULIO: Para conocer el inicio de la cumbia ranchera, hay que escuchar a “Los Luceros del Valle” y la canción “La Reina del Espacio”. El dúo compuesto por Óscar Inzunza y Rafael Alcaíno, dio lugar a una fusión histórica. México, Colombia y Chile unidos por la música.

LOC FABIÁN: Si bien la banda se formó a inicios de la década de 1970, tuvieron que pasar al menos 6 años, en 1976, cuando lograron grabar su primer disco con el sello Sol de América, popularizando este nuevo estilo musical.

LOC JULIO: Así es Fabián. Además, con aquel sello ganaron su primer Disco de Oro. Escuchemos a Óscar, líder de “Los Luceros del Valle”, quien explica cómo se gestó la cumbia ranchera, un sonido verdaderamente a la chilena.

CONTROL CUÑA ÓSCAR INZUNZA 2: Yo fui siempre un hombre buscador de cosas nuevas, de cosas que me parecían buenas musicalmente. Encontré el disco “Los Sabanales”, colombiano. Lo transformamos con Rafael y lo cambiamos a nuestro estilo. Con estos temas rompimos los esquemas porque no había música tropical ranchera, solamente había música ranchera que venía de México. Acá lo cantaban Fernando Trujillo, Guadalupe del Carmen, “Los Hermanos Bustos”, ellos hacían música norteña mexicana. Nosotros irrumpimos con las cumbias y nos abrió las puertas internacionalmente también.

Duración: 1'00”

CONTROL MÚSICA: “Los Sabanales - Calixto Ochoa”

Desde: 1'13”

Hasta: 1'27” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: Aquel disco pertenecía a Calixto Ochoa, destacado cantautor colombiano de cumbias y vallenatos. Además de “Los Sabanales”, Ochoa también es el autor de “La Reina del Espacio”.

LOC JULIO: La decisión de Óscar Inzunza de re-versionar estas canciones colombianas, abrió una puerta gigante para la fusión de ambos géneros musicales. Si bien se mantuvo la misma base melódica, hubo variaciones respecto a las letras y el uso de instrumentos.

LOC FABIÁN: Exactamente Julio. Tanto en las letras como en los instrumentos, “Los Luceros del Valle” le dieron el toque “chileno” a estas piezas musicales. Le sumaron batería, guitarra y bajo, además del clásico acordeón. Así las cosas, “Los Luceros del Valle” son catalogados como los padres de la cumbia ranchera, al fusionar corridos, rancheras y cumbia.

CONTROL MÚSICA: “Los Sabanales - Los Luceros del Valle”

Desde: 1'55"
Hasta: 2'10" (Fade Out)

CONTROL MARCA: "Cortina México en la Piel - Instrumental"

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL MÚSICA: "La vaca blanca - Los Reales del Valle" (Suena de fondo)
Desde: 01"
Hasta: 16"

LOC JULIO: Ya Fabián con estos temitas sí que me pongo a bailar...

LOC FABIÁN: Y espera, pasemos a escuchar esta...

CONTROL MÚSICA: Subir volumen música
Duración.: 10"

LOC FABIÁN: Lo que está sonando ahora es "La Vaca Blanca", del grupo "Los Reales del Valle". La ola tropical no se detuvo y varias bandas que surgieron netamente de rancheras y corridos, comenzaron a variar su repertorio e inclinarse por esta nueva fusión.

LOC JULIO: En ese sentido, los mismos "Reales del Valle" o el grupo "Los Manantiales" lanzaron discos re-versionando el repertorio procedente de Colombia o de México, pero adecuándose al ritmo de la cumbia ranchera chilena.

LOC FABIÁN: Claro, porque en ese contexto, "Los Reales del Valle" presentaron las placas "Más Cumbias Rancheras" en 1977 o "Cumbias y Rancheras" en el caso de "Los Manantiales", banda originaria de Osorno, región de Los Lagos.

LOC JULIO: Y por lo mismo, pasemos a escuchar lo que nos contó Rubén Pérez, acordeonista y fundador de "Los Reales del Valle", conocido artísticamente como Renato Pérez, quien comentó el ingreso de la música mexicana y la fusión con la cumbia.

CONTROL CUÑA RUBÉN PÉREZ 1: Lo que tiene México para que "Los Reales del Valle" hicieran ese estilo de música, es que México tiene toda la onda popular. Entra mucho en el campesino, en la gente del sur y del norte. La gente se empapó con eso y fue lo más comercial para los músicos populares.

Duración: 24”

LOC FABIÁN: De esta forma, le ponemos fin a esta sección con las cuatro bandas pioneras de la cumbia ranchera: “Los Hermanos Bustos”, “Los Luceros del Valle”, “Los Reales del Valle” y “Los Manantiales”.

LOC JULIO: Escuchamos “Golpe con Golpe”, un éxito de “Los Manantiales”.

CONTROL MÚSICA: “Golpe con Golpe - Los Manantiales”

Desde: 3’10”

Hasta: 3’35” (Fade in y fade out)

CONTROL MARCA: “México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

LOC FABIÁN: Seguimos recorriendo el camino de la música ranchera en Chile y nos toca saldar una deuda con ustedes, nuestros auditores.

LOC JULIO: ¿Teníamos algo pendiente, Fabián?

LOC FABIÁN: Sí pues. ¿Recuerdas la historia de la gran Guadalupe del Carmen? Bueno, ahora hablaremos de un festival en su honor y que paraliza a su pueblo natal, Chanco.

LOC JULIO: ¡Perfecto! Vamos entonces, conozcamos más sobre el Festival del Cantar Mexicano “Guadalupe del Carmen”.

CONTROL MÚSICA: “Juan Charrasqueado - Guadalupe del Carmen”

Desde: 0”

Hasta: 15” (Luego queda de base)

LOC JULIO: Estamos escuchando la canción “Juan Charrasqueado” de Guadalupe del Carmen, uno de sus máximos éxitos. El éxito de su carrera sigue siendo recordado en su tierra.

LOC FABIÁN: Así es Julio, porque como bien decíamos en el capítulo anterior, nadie es profeta en su tierra... pero eso no corre en el caso de Guadalupe. Actualmente, se sigue recordando a esta gran artista, y precisamente, en la comuna que la vio nacer. LOC JULIO:

Exactamente Fabián. En 1989, dos años después de la muerte de Guadalupe del Carmen, la alcaldía de Chanco decidió realizar el primer Festival del Cantar Mexicano “Guadalupe del Carmen”.

LOC JULIO: Este festival es el evento de música mexicana más antiguo de Chile, en donde la ciudad de Chanco se paraliza un fin de semana completo en el mes de febrero, todo en homenaje a Guadalupe del Carmen y la cultura musical surgida en México.

LOC FABIÁN: Así lo explica Ángelo Yévenes, encargado del Departamento de Cultura de Chanco, quien se refiere a la producción de este evento, sin dejar de lado el tema monetario para llevar adelante el festival.

CONTROL CUÑA ÁNGELO YÉVENES 1: Es una producción municipal. Hemos tratado de hacerlo con los estamentos públicos pero los recursos siempre llegan tarde, sobre todo si es un festival que se hace en febrero, no alcanzamos a obtener los recursos suficientes. Por eso trabajamos con un presupuesto que se trabajó el año anterior, en septiembre, para colocar los montos suficientes para hacer el festival.

Duración: 26”

LOC JULIO: Por otra parte, Yévenes profundiza respecto de las locaciones características de la comuna, describiendo el Museo de La Reconstrucción, uno de los lugares más concurridos durante este festival. La entidad se encarga de salvaguardar los vestuarios y el material musical y fotográfico de Guadalupe del Carmen.

CONTROL CUÑA ÁNGELO YÉVENES 2: Cuando empezó el festival, desde ahí que la municipalidad con distintos alcaldes y encargados de relaciones públicas han ido guardando información y material. Ahora los podemos exponer en el Museo de La Reconstrucción. En este museo tenemos piezas importantes de Guadalupe, discos y vestuarios. Está expuesto durante todo el año.

Duración: 45”

LOC FABIÁN: En 2023, esta celebración al cantar mexicano festejó su trigésima segunda versión. Desde sus inicios, se llevó a cabo en el Gimnasio Municipal de la comuna, sin

embargo, la masividad y popularidad que fue tomando, obligó a las autoridades en 1995 a trasladar el evento a la Medialuna Municipal.

LOC FABIÁN: Si bien el festival dura dos noches, el pueblo de Chanco se paraliza durante una semana con actividades de todo tipo...

CONTROL CUÑA ÁNGELO YÉVENES 3: Se hace un lanzamiento regional y un lanzamiento comunal. Antes se hacía en Santiago. Tiene eventos satélites anteriores, Los días del festival los animadores y artistas visitan el hospital, la cárcel, entonces el pueblo completo hace una transformación. Están pensando en esa semana, en lo que es su festival.

Duración: 31”

LOC JULIO: Así, el festival termina el día domingo con una misa “a la mexicana”, una misa católica con la presencia de mariachis y el ballet comunal. Posterior a la actividad religiosa, se realiza una peregrinación por el pueblo, pasando por el museo de Guadalupe, cantando corridos y rancheras del repertorio mexicano hasta llegar a la piscina municipal.

LOC FABIÁN: Aquel día, un jurado elige a la reina del festival y al ganador de la competencia de canto, quien se lleva una estatuilla de Guadalupe. Como anécdota, la versión 2023 terminó a las 4 de la madrugada, con más de 7 mil personas bailando al ritmo de “Zúmbale Primo”, banda líder de la escena ranchera actual.

CONTROL MÚSICA: “Cinco días - Zúmbale Primo”

Desde: 0”

Hasta: 17” (Fade Out y queda de base)

LOC JULIO: Eso sí, en los últimos años, la organización ha abierto su espectro musical, ampliando el espacio de su parrilla de conciertos a artistas de otros géneros, incluso a shows humorísticos. A pesar de eso, desde Chanco aseguran que la esencia del festival se mantiene con el paso del tiempo.

CONTROL CUÑA ÁNGELO YÉVENES 4: Si vas más al trasfondo y ves la historia del sur de Chile, la ranchera se lleva en el alma. Eso no lo va a cambiar nadie. Ni un opinólogo que diga lo contrario. Eso no lo van a cambiar porque es así.

Duración: 20”

LOC FABIÁN: La pasión por la ranchera no se acabará nunca, o al menos ese es el objetivo que mantiene vivo al festival de Chanco.

CONTROL CORTINA MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

CONTROL MÚSICA: “Pueblo Chileno - Gao de La Cruz”

Desde: 12”

Hasta: 25” (Luego queda de base)

LOC JULIO: Y de Chanco nos pasamos a Puyehue, región de Los Lagos, porque ahí también llevan a México en la piel.

LOC FABIÁN: Seguimos recorriendo Chile a través de sus festivales en honor a la patria mexicana. Ahora llegamos a la Costanera de Entre Lagos, porque ahí se realiza el Festival Internacional de la Música Mexicana.

LOC JULIO: Este festival también se lleva a cabo en febrero, siendo la versión 2023 la edición número 24 de su historia, reuniendo más de 32 mil personas. Allí, son tres noches de celebración con bailes mexicanos y bandas 100% de cumbia ranchera.

LOC FABIÁN: Lo particular de este festival, y como bien dice su nombre, es que en su competencia incluye participantes internacionales, con alta presencia de cantantes argentinos o del mismo México, siendo más de 50 participantes en la versión 2023.

LOC JULIO: Escuchemos lo que nos dijo Gao de la Cruz, cantautor mexicano y jurado de este festival en su versión 2023.

CONTROL CUÑA GAO 1: “Yo estaba enterado de que allá la música mexicana y la música ranchera es muy querida y, pues, muy escuchada. Había una presencia muy grande, un cariño muy especial y un gusto.

Duración: 19”

LOC FABIÁN: La música ranchera, generalizada como música mexicana, puede cambiar vidas. Por lo mismo, De La Cruz nos detalló su historia con Chile, una relación que empezó en 2006 tras ganar la competencia folclórica del Festival de la Canción de Viña del Mar, y la cual se afiató al ser jurado del Festival de Puyehue.

LOC JULIO: Escuchemos cómo fue su experiencia y la forma en que se vive este festival.

CONTROL CUÑA GAO 2: En el 2020 fue mi primera participación se puede decir, mi primera invitación para ir al festival. Y para mí fue una sorpresa enorme, en un lugar, efectivamente, a cientos de kilómetros, y que se viva de esa manera, que se tenga ese gusto y ese entusiasmo por la música mexicana. Los mismos cantantes hablan en chileno, pero cantan en mexicano, ¿no? Bueno, hablamos de países, pero para mí, como músico, la música es universal. Entonces, si hay una música que te mueve, te mueve, y no hay poder humano que lo pueda impedir, ¿no?

Duración: 38”

LOC FABIÁN: Tal como cuenta Gao, el festival logra cautivar a miles de personas. Según información de la Municipalidad de Puyehue, en 2023 se reunieron más de 30 mil personas en las tres jornadas de festival.

LOC JULIO: Jaime Mora, el productor de eventos rancheros, destacó al festival de Puyehue como el más importante a nivel nacional y narró cómo este pueblo del sur chileno disfruta de la cultura mexicana.

CONTROL CUÑA JAIME MORA 2: El más importante es el Festival de Puyehue, el Festival Internacional de la Música Mexicana, ahí se vive una semana completa de México. Se hace un pasacalle, desfiles, la gente adorna. La gente disfruta una semana completa de música ranchera.

Duración: 20”

LOC FABIÁN: Julio, te propongo una idea. Para el mes de febrero hagamos la ruta de los festivales rancheros. Primero al de Guadalupe del Carmen y luego al de Puyehue...

LOC JULIO: Sería un honor amigo. La pasión con la que narran sus protagonistas demuestra que, al menos, una vez en la vida hay que asistir a estos festivales...

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

CONTROL MÚSICA: “Cómo dejar de amarte - Los Charros de Lumaco”

Desde: 0”

Hasta: 15” (Entra LOC y queda de base)

LOC FABIÁN: Llegamos a un momento clave de la cumbia ranchera... Los teclados, sintetizadores y guitarras eléctricas cambiaron el rumbo de las rancheras y generaron un nuevo estilo.

LOC JULIO: Estamos escuchando “Cómo dejar de amarte”, canción interpretada por “Los Charros de Lumaco” y que fue el puntapié inicial a una nueva era de la música mexicana hecha en Chile a inicios de la década del 2000.

LOC FABIÁN: Así es Julio. Acá el protagonista es Marcio Toloza, músico y líder de “Los Charros de Lumaco”, banda ícono que incorporó el sonido sintético a la ranchera. Toloza vivió varios años en Argentina. Allí, conoció varios grupos de cumbia, uno de ellos fue “Los Charros”, conjunto clásico de la cumbia trasandina.

LOC JULIO: Claro porque de ahí extrajo precisamente el nombre y la canción que estamos escuchando. Toloza formó un grupo con Luis Fuentes, quien le dio el sonido característico con el teclado Casio CTK-811EX. Posteriormente, Luis dejaría la banda y tendría su propia agrupación, llamada “Los Charros de Luchito y Rafael”.

LOC FABIÁN: La figura de Marcio Toloza y sus “Charros de Lumaco” fueron la piedra angular de lo que hoy conocemos como cumbia ranchera tropical. Pasemos a escuchar la canción “Hoy que te vas”, donde prevalece el uso del teclado y del sintetizador.

CONTROL MÚSICA: “Hoy que te vas - Los Charros de Lumaco”

Desde: 0”

Hasta: 20” (Luego queda de base)

LOC JULIO: Previo al hit de “Los Charros de Lumaco”, existió otro chileno que utilizó el sonido de los teclados, conocido artísticamente como “El Llanero Solitario”. Camilo Rojas, locutor de Radio La Mexicana -emisora con alcance a 21 estaciones a lo largo de Chile y por internet-, quien enfatizó en el trabajo de este músico.

CONTROL CUÑA CAMILO ROJAS 1: Fue el que comenzó con el ritmo del tecladito y el baile Ranchero. Él tocaba acá en la zona central y él fue muy conocido. Tú vas a Argentina a la parte de Neuquén o Río Negro y tú le hablas del Llanero Solitario y el tipo es ídolo, te lo juro, si tú quieres saber de la música ranchera anda a Neuquén y ponte un tema de él. Fue el que comenzó todo entre comillas, ya después tomaron la batuta Los Charros de Lumaco y empezó a subir todo y ahora ya es un movimiento la ranchera.

Duración: 35”

LOC FABIÁN: Escuchemos la canción Navegar, Navegar de Raúl Quiroz, El Llanero Solitario.

CONTROL MÚSICA: “Navegar, Navegar - El Llanero Solitario”

Desde: 0”

Hasta: 15”

LOC FABIÁN: Si en un inicio fue importante el sello Sol de América, en los albores de la década del 2000 surgieron sellos como Tekyla Réconds o Máster Media, quienes tomaron la posta y siguieron difundiendo el género ranchero.

LOC JULIO: Así es, pues gracias al sello Máster Media en 2013, “Los Charros de Lumaco” lograron disco doble de platino por vender cerca de 30 mil copias del álbum “La nueva fiesta de Los Charros”. Un año después, en 2014, Máster Media lograría vender más de 15 mil copias del disco “De fiesta con Los Charros”:

LOC FABIAN: En tanto, las radios también hicieron lo suyo. Así lo cuenta el locutor radial Camilo Rojas y el aporte que hace Radio La Mexicana.

CONTROL CUÑA CAMILO ROJAS 2: Acá en “La Mexicana” se hizo el proyecto con esa intención de fortalecer las raíces mexicanas y chilenas, o sea, como son los artistas de culto que son “Los Luceros del Valle”, “Los Llaneros de La Frontera”, “Los Manantiales”, esos

son los grupos pilares de la cosa acá. De ahí vienen los pilares mexicanos que son Vicente Fernández, Antonio Aguilar, Hugo Sánchez. De ahí se parte la base de “La Mexicana”, de ellos. Ya lo que es música ranchera chilena nueva, se puede decir como Zúmbale Primo, Peregrinos del Amor, que son grupos actuales y que están sonando muchísimo. Tratamos de darle esa esencia antigua.

Duración: 45”

CONTROL MÚSICA: “Ni por mil puñados de oro - Llaneros de la Frontera”

Desde: 0”

Hasta: 15”

LOC FABIÁN: Aquellas raíces mexicanas también las mantuvo el grupo “Los Llaneros de La Frontera”. El grupo liderado por Carlos Huerta logró vender más de 150 mil copias de su disco “De Padre Desconocido”, en apenas un año, lanzado en 1993.

LOC JULIO: Previo al boom digital y el uso de nuevas tecnologías, “Los Llaneros de La Frontera” llegaron a la cúspide de la industria musical ranchera. La banda ha superado el millón y medio de discos vendidos, siendo galardonada con un disco de diamante, el único en Chile. Además, apareció en el ranking de la prestigiosa revista musical Billboard.

CONTROL MÚSICA: “Dos Monedas - Los Llaneros de La Frontera”

Desde: 0”

Hasta: 12” (Fade Out)

LOC FABIAN: Diez años después, la cantante María José Quintanilla dejó la vara alta gracias al repertorio mexicano. Su álbum “México Lindo y Querido” alcanzó la notable cifra de 180 mil copias vendidas, sólo en el año 2003.

CONTROL MÚSICA: “México Lindo y Querido - María José Quintanilla”

Desde: 15’

Hasta: 20’ (Luego queda de base)

LOC JULIO: Con este disco, Quintanilla obtuvo el récord de ser el disco de larga duración más vendido en toda la historia discográfica chilena, logrando ocho discos de platino. Su veloz éxito de ventas la llevó a presentarse en el Festival Internacional de Viña del Mar en

2004, siendo uno de los shows nacionales más vistos en la historia del festival, con 55 puntos de rating.

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL CORTINA ENTREVISTA: “México en la Piel - Instrumental” (Suena de fondo)

LOC FABIÁN: Actualmente, cualquiera puede hacer música. Ese camino lo han seguido varios, con la rapidez de internet y el mundo hiperconectado en el que vivimos, subir un video a redes sociales puede ser el primer paso al éxito.

LOC JULIO: Y alguien que ha vivido en primera persona este fenómeno de las redes sociales como herramienta para crecer y conectar con las personas a través de su música, es el vocalista y líder de la agrupación chilena “Los Huasos del Sur, banda de música tropical ranchera, José Freire, quien nos acompaña el día de hoy en nuestro estudio. José, ¿cómo le va?

CONTROL SALUDO JOSÉ FREIRE: “Hola, muy muy bien. Muchas gracias por la invitación. Esperamos aportar para dar a conocer nuestro estilo de música que es la música tropical ranchera chilena”

Duración: 10”

LOC FABIÁN: José, cuéntenos un poco sobre su agrupación, “Los Huasos del Sur”, y también las inspiraciones o referentes que tienen como grupo.

CONTROL CUÑA JOSÉ FREIRE 1: “Yo soy de la tierra de Parral, de origen campesino, llegué hace siete años acá a Santiago y me junté con diversos jóvenes que también vienen del sur, o sea, los conocí en el ambiente musical. Primero yo empecé cantando solo, en centro de eventos, y me fui haciendo de amigos, entonces, un día junté a los “precisos” e hicimos el grupo. “Los Huasos del Sur” actualmente llevamos un año. Nosotros cultivamos la música ranchera moderna pero tradicional. Bueno, me gusta mucho Pedro Fernández, Vicente Fernández. Grupos chilenos de cumbia como “Los Charros”, “Zúmbale Primo”, que han

tenido un auge muy grande. Siempre existió para mí la música ranchera y bueno, me alegra que se haya masificado tanto porque de chico era nombrado como que la música “de cantina” o cosa así, nuestro estilo de música”.

Duración: 1’10”

LOC JULIO: Como nos comenta, la agrupación lleva un año, pero usted lleva haciendo música desde hace mucho tiempo. Me imagino que ustedes como grupo utilizan bastante las plataformas digitales para llegar a las personas, al contrario de cómo funcionaba antes, con el disco físico.

CONTROL CUÑA JOSÉ FREIRE 2: “Eh sí, debido al cambio de las plataformas digitales ya casi no se usa el CD en sí, solamente para hacer regalos. Se ocupa hartito Spotify, Apple Music, Deezer, grabamos hartito para YouTube, porque a la gente en Chile le gusta mucho la música tropical ranchera, la consume mucho”.

Duración: 28”

LOC FABIÁN: Y en ese sentido, ¿Qué pasa con la radio? ¿Las plataformas que menciona le están quitando terreno, ha perdido importancia la radio, por decirlo de alguna manera?

CONTROL CUÑA JOSÉ FREIRE 3: “La radio va a estar siempre, porque para las partes más alejadas o las personas que tienen más edad, se les complica esto de la era digital, de YouTube, o cosas así. Entonces, igual llegamos a ellos gracias a la radio, ya sea la parte norte o la más extrema del sur de Chile, o partes de más del campo, también puede ser la montaña o de la costa, siempre... Me he estado dando cuenta que estamos sonando todos los grupos rancheros por esas vías radiales”.

Duración: 50”

LOC JULIO: José, estuve revisando las fotos y videos que tienen publicados como grupo y, además de tener este ritmo muy característico de la ranchera tropical, también hay una estética que es súper importante y que está presente en la mayoría de las agrupaciones que tocan estos ritmos. ¿De dónde surge este estilo tan marcado?

CONTROL CUÑA JOSÉ FREIRE 4: “Sí, por lo general los músicos que tocan nuestro estilo... estamos muy influenciados por la música nortea... Los músicos tropicales rancheros tienen arraigado eso de vestirse como la zona norte de México. Bueno, las botas, el abrigo, andar con logos bien brillosos, bien vistosos los trajes. El sombrero, que es la parte esencial”.

Duración: 40”

LOC FABIÁN: Para ir despidiéndonos, nos puede entregar su visión, como músico, respecto del panorama actual de la escena ranchera hecha en Chile, y cómo la proyecta en el futuro.

CONTROL CUÑA JOSÉ FREIRE 5: “Yo creo que la música ranchera actualmente es la música que más suena, que más lleva recitales, hace muy poquito, vi un recital de “Los Dos Carnales” que venían de México, estaba repleto. Artista ranchero que viene, o mexicano que cante música popular, se llena. Nosotros siempre tenemos mucha gente y en nuestros eventos...el público es muy fiel y de todas las edades, desde los más chicos hasta las personas más adultas, todos gozan con la música ranchera. Siempre veo a mucha juventud, disfrutando, pasándola bien con la música así que yo creo que ya ha traspasado los tipos de edades, el estereotipo que solamente el abuelito, el papá, escuchaba música ranchera”.

Duración: 48”

CONTROL MÚSICA: “Tengo tremenda caña - Los Huasos del Sur”

Desde: 0’42”

Hasta: 1’11” (Fade in y fade out)

LOC JULIO: José Freire, vocalista del grupo tropical ranchero, “Los Huasos del Sur”. Muchas gracias por acompañarnos en este tercer episodio de México en la Piel.

CONTROL DESPEDIDA JOSÉ FREIRE: “No, muchas gracias a ustedes”

Duración: 5”

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL MÚSICA: “Que te vaya bien - Santaferia, Zúmbale Primo”

Desde: 1’01”

Hasta: 1’15” (Luego queda de base)

LOC FABIÁN: El “éxito digital” de “Zúmbale Primo” los llevó a presentarse en el Festival del Huaso de Olmué a inicios de 2023. El festival transmitido por Televisión Nacional de Chile (TVN) lideró el rating televisivo con la presentación de la banda a las 2 de la madrugada.

CONTROL MÚSICA: Subir volumen música (se aprecia coro(

Duración: 15 segundos

LOC JULIO: Esto también se ve reflejado en sus redes sociales, donde bordean el millón de seguidores. En tanto, la banda cierra el año 2023 con casi 700 mil escuchas mensuales en su perfil de Spotify.

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

LOC FABIÁN: Bueno, nosotros estamos cerca de llegar al final de este recorrido...

LOC JULIO: Nooo, ¡nos queda poquito!

LOC FABIÁN: Sí amigo, pero tranquilo, que todavía queda, porque obviamente la idea de iniciar este proyecto no solo tiene que ver con la memoria y la nostalgia. Sino que también con lo que se escucha actualmente...

LOC JULIO: Así es Fabián durante los capítulos anteriores lo hemos abordado muy a la pasada, pero sin lugar a dudas que el fenómeno de los corridos modernos, corridos tumbados también se les conoce...

LOC FABIÁN: ¡Claro!

LOC JULIO: Es algo que lo ha revolucionado por completo, tanto a adeptos de los ritmos, como a gente que quizá no es parte del público al que va dirigido.

LOC FABIÁN: Por supuesto, he escuchado a tíos cantando partes de las canciones de Peso Pluma.

CONTROL MÚSICA: “Ella Baila Sola - Peso Pluma, Eslabón Armado”

Desde: 0”

Hasta: 15” (Entra LOC y queda de base)

LOC JULIO: Y ese es un excelente ejemplo. Los corridos sufrieron varias transformaciones y pasaron de comunicar novedades de la contienda para pasar a contar historias.

LOC FABIÁN: Esas historias, con el pasar de los años, fueron cambiando de temática y ahí es innegable la influencia de la cultura Narco que afecta a México. A pesar de las críticas, este género encontró especialmente en las juventudes mexicanas un lugar donde establecerse y consolidarse.

LOC JULIO: Y ejemplos de narcocorridos hay bastantes, usándose, por ejemplo, en series de televisión hechas en el mercado estadounidense, Con gran reputación. Pero el corrido tumbado agregaría un ingrediente trascendental que, para muchos, es la clave de su expansión a nivel mundial, a ver si aciertas cual.

LOC FABIÁN: Obviamente que estamos hablando del género urbano, del cual tomó prestado estas percusiones y el denominado “dembow”, aquel ritmo característico del reggaetón.

LOC JULIO: Y así como la música, no es sólo música, sino que una expresión mucho más compleja, de la mano de estos ritmos se impuso, también una estética ligada a esto más urbano. Si antes los corridos los escuchaba gente con sombreros grandes y botas puntiagudas, ahora con los corridos tumbados, y su puesta en escena de los videoclips, predominan las cadenas grandes y brillantes, ropa holgada y de marca, caras tapadas y zapatillas grandotas.

LOC FABIÁN: Y ese fenómeno no se queda sólo en México, la misma expansión que se logró durante el siglo pasado se evidencia el día de hoy, obviamente gracias a las plataformas digitales esto se ha logrado de manera más rápida y masiva que en ese entonces. Durante 2023, solo en Spotify, entre canciones del género como “Ella Baila Sola” o “Un x100to” de Grupo Frontera suman más de 2 mil millones de reproducciones.

CORTINA MUSICAL: “Un x100to - Grupo Frontera, Bad Bunny”

Desde: 25”

Hasta: 35” (Luego queda de base)

LOC JULIO: Además, cantantes como Natanael Cano, Junior H o el mismo Peso Pluma, estuvieron presentes en el Top 50 mundial de dicha plataforma musical de streaming en 2023.

LOC FABIÁN: Eso sí, esta música ha tenido sus detractores. Uno de ellos, el cantautor mexicano Gao de La Cruz.

CONTROL CUÑA GAO 3: Yo no estoy de acuerdo en absoluto en llamarle música a algo o cualquier cosa, a cualquier melodía o cualquier letra que ofenda a cualquiera o letra que incite a la violencia que degrade a cualquier persona, sea mujer, sea hombre y que afecte a la sociedad. Tanto la sociedad de un país y más allá porque esta música viaja.

Duración: 30”

LOC JULIO: Por contraparte, el doctor Luis Omar Montoya también reflexionó sobre los nuevos ritmos nacidos en su país.

CONTROL CUÑA LUIS OMAR MONTOYA 15: No es lo mismo el corrido mexicano de los setentas que el actual de Peso Pluma y Junior H, es otra cosa. Incluso en la actualidad, aún estando estos chavos, que ahora son fenómenos de los Billboard y MTV, sigue habiendo también corridos de resistencia, o sea, se siguen dando esos fenómenos de manera paralela

Duración: 15”

LOC JULIO: Si bien los máximos exponentes del corrido tumbado están en México, no es extraño que nuestros compatriotas comiencen también a incursionar en estos ritmos.

LOC FABIÁN: Claro, ya hay varios que, desde la escena urbana, del reggaetón y el trap, han probado un poco de los corridos tumbados. Escuchemos al artista chileno DrefQuila con su tema “Los Besos Que Te Debo”.

CONTROL MÚSICA: “Los besos que te debo - DrefQuila”

Desde: 1’01”

Hasta: 1’ 26” (Coro y luego fade out)

CONTROL MARCA: “Cortina México en la Piel - Instrumental”

LOC: Estás escuchando el tercer capítulo de México en la Piel: Un sonido a la Chilena.

CONTROL MÚSICA: México en la Piel - Luis Miguel (Comienza con muy baja intensidad y se va intensificando poco a poco)

Desde: 2:31

Hasta: 3:01

LOC FABIÁN: Y como nos caracteriza, nos despedimos con la canción “México en la Piel”, escrita por José Manuel Fernández e interpretada y popularizada por Luis Miguel, quien nos acompañó durante todo nuestro viaje. Don Julio Díaz un gusto...

LOC JULIO: Amigo Fabián Corrotea, fue un total agrado compartir contigo en este proyecto que llega a su fin. Muchas gracias a ti y a todos quienes nos escucharon, recordarles que pueden revivir este capítulo o cualquiera de los episodios anteriores a través de nuestro Spotify, “México en la Piel”.

LOC FABIÁN: Y ojo, también estamos Instagram, para que nos sigan en @mexicoenlapiel. Muchas gracias a todos por su compañía. ¡Adiós, hasta siempre!

CONTROL CORTINA CIERRE: Escuchaste el tercer y último episodio de México en la Piel: Un sonido a la Chilena

CONSENTIMIENTOS

Consentimiento de uso de entrevista

Autorizo que los contenidos de la entrevista efectuada por Fabián Corrotea y Julio Díaz, estudiantes de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, para los fines de su memoria de título, sean publicados en su trabajo final, que será de acceso público a través del repositorio digital de la Universidad.

Se exceptúa de este consentimiento los contenidos vertidos en condiciones de confidencialidad u *off the record*, según acuerdo explícito entre estudiante y entrevistado/a.



Firma

Nombre: Ángel Yévenes Valdebenito

Teléfono: 732 636665

Correo electrónico: cultura@chanco.cl

Fecha: 12 – 12 – 2023

Consentimiento de uso de entrevista

Autorizo que los contenidos de la entrevista efectuada por Fabián Corrotea y Julio Díaz, estudiantes de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, para los fines de su memoria de título, sean publicados en su trabajo final, que será de acceso público a través del repositorio digital de la Universidad.

Se exceptúa de este consentimiento los contenidos vertidos en condiciones de confidencialidad u *off the record*, según acuerdo explícito entre estudiante y entrevistado/a.

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and curves, positioned above a horizontal line.

Firma

Nombre: Camilo Rafael Rojas Bobadilla

Teléfono: +56995088039

Correo electrónico: camilorafaelrojasbobadilla@gmail.com

Fecha: 15 - 12 - 2023

Consentimiento de uso de entrevista

Autorizo que los contenidos de la entrevista efectuada por Fabián Corrotea y Julio Díaz, estudiantes de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, para los fines de su memoria de título, sean publicados en su trabajo final, que será de acceso público a través del repositorio digital de la Universidad.

Se exceptúa de este consentimiento los contenidos vertidos en condiciones de confidencialidad u *off the record*, según acuerdo explícito entre estudiante y entrevistado/a.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Rubén Francisco Pérez Fuentealba', written over a faint grid background.

Firma

Nombre: Rubén Francisco Pérez Fuentealba

Teléfono: 9 96536878

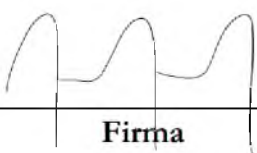
Correo electrónico: renato.lrdv@gmail.com

Fecha: 16 de diciembre de 2023

Consentimiento de uso de entrevista

Autorizo que los contenidos de la entrevista efectuada por Fabián Corrotea y Julio Díaz, estudiantes de la Escuela de Periodismo de la Universidad de Chile, para los fines de su memoria de título, sean publicados en su trabajo final, que será de acceso público a través del repositorio digital de la Universidad.

Se exceptúa de este consentimiento los contenidos vertidos en condiciones de confidencialidad u *off the record*, según acuerdo explícito entre estudiante y entrevistado/a.



Firma

Nombre: Sebastián Roberto Hernández Toledo

Teléfono: 920103214

Correo electrónico: shernandezt@uft.edu

Fecha: 21 de diciembre de 2023

Gao De La Cruz (Vía Gmail - Correo enviado el 26 de noviembre de 2023)

Autorización Recibidos x



Gao de la Cruz

para mí ▾

mar, 28 nov, 7:00 p.m.



A quien corresponda

Es mi voluntad otorgar los permisos correspondientes Para que la entrevista realizada a mi persona por Fabian Corrotea y su equipo de trabajo sea utilizada en su proyecto de tesis.

Agradezco de antemano su atención

Gao de la Cruz {Cantautor de México}

<https://www.facebook.com/gaocantautor/>

<https://www.youtube.com/channel/UCOwzKOxcdc9huLyzcj9aVOg>

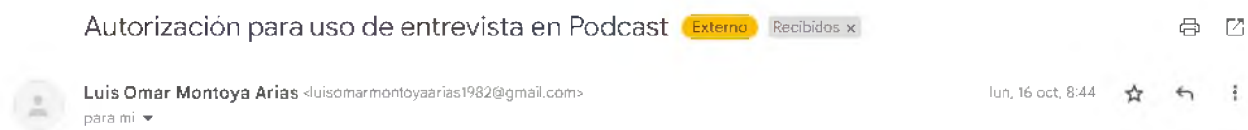
De: Fabián Corrotea <fabicorroteacruces@gmail.com>

Enviado: miércoles, 22 de noviembre de 2023 02:01 p. m.

Para: gaodelacruz@outlook.com <gaodelacruz@outlook.com>

Asunto: Solicitud de Entrevista para Tesis de Periodismo - Universidad de Chile

Luis Omar Montoya (Vía Gmail – Correo enviado el 16 de octubre de 2023)



Buenos días.

En pleno uso de mis facultades y derechos, yo, Luis Omar Montoya Arias, autorizó a Fabián Corrotea de la Universidad de Chile, el uso de la entrevista para el segundo episodio de su podcast sobre la canción ranchera mexicana en Chile.

Julio Herrera (Vía Gmail – Correo enviado el 12 de octubre de 2023)



Las cuatro entrevistas restantes fueron coordinadas vía llamada telefónica y/o por mensajería. De igual forma, los entrevistados aprobaron el uso de sus declaraciones y dieron su consentimiento para ser presentados en esta memoria.

BIBLIOGRAFÍA

Alarcón, H. (2012). Guadalupe del Carmen – Ícono de la música ranchera nacional. Recuperado el 8 de junio de 2023, de <https://identidadyfuturo.cl/2012/01/04/guadalupe-del-carmen-icno-de-la-musica-ranchera-nacional/>

Archivo General de La Nación. Documentos de la Época de Oro Cine Mexicano. Disponible en: <https://www.gob.mx/agn/articulos/agnresguarda-documentos-de-la-epoca-de-oro-del-cine-mexicano>

Atlas Histórico de América Latina y el Caribe. Aportes para la descolonización pedagógica y cultural". 2016. EDUNLa. CAPÍTULO 1 / ENTRE GOLPES DE ESTADO, MOVIMIENTOS POPULARES Y REVOLUCIONES (1910-1959). Disponible en: <http://atlaslatinoamericano.unla.edu.ar/>

BBC News Mundo. (2023, 1 mayo). El origen de los corridos tumbados mexicanos con los que triunfan artistas como Bad Bunny, Peso Pluma o Becky G. Disponible en: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-65404545>

Belmonte Grey, C. A. (2016). El cine de la comedia ranchera durante el socialismo a la «mexicana». Revista del Colegio San Luis, 6(11). Disponible en: https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-899X2016000100176

Basáez Rodríguez, V. .Guadalupe del Carmen: Cantante y compositora 1931 - 1987. Disponible en: <https://www.emaenciclopedia.cl/creadoras/musica/guadalupe-del-carmen/>

Chamorro, A. (2006). Mariachi antiguo, jarabe y son. Símbolos compartidos y tradición musical en las identidades jaliscienses. México: Secretaría de Cultura, Gobierno de Jalisco. Disponible en: <https://searchworks.stanford.edu/view/4657293>

CMTV. Biografía de Maria Jose Quintanilla. Disponible en: https://www.cmtv.com.ar/biografia/show.php?bnid=249&banda=Maria_Jose_Quintanilla

Conflicto Los Charros de Lumaco: Marcio Toloza versus Luchito y Rafael. Disponible en: <https://www.biobiochile.cl/noticias/2011/11/10/lider-de-los-charros-de-lumaco-inicia-ofensiva-legal-contra-banda-con-nombre-similar.shtml>

Consejo de Monumentos Nacionales de Chile. Murales de la Escuela México de Chillán. Disponible en: <https://www.monumentos.gob.cl/monumentos/monumentos-historicos/murales-escuela-mexico>

Consejo de Monumentos Nacionales de Chile (año) “Murales de la Escuela México de Chillán”. Disponible en: <https://www.monumentos.gob.cl/monumentos/monumentos-historicos/murales-escuela-mexico>. Recuperado el 8 de junio de 2023

Cornejo, T. Cancionero Presidencial: Cien años del “Cielito Lindo” de Arturo Alessandri. Resonancias: Revista De Investigación Musical. Recuperado el 23 de octubre de 2023, de <https://resonancias.uc.cl/n-49/cancionero-presidencial-cien-anos-del-cielito-lindo-de-arturo-alessandri/>

Corridos Tumbados, una evolución del corrido mexicano. 2020. UDG TV (Universidad de Guadalajara). Recuperado 25 de junio de 2023, de <https://udgtv.com/noticias/ocotlan-noticias/corridos-tumbados-una-evolucion-del-corrido-mexicano/n>

Cruz, A. (2019, marzo 20). Música Grupera, inicios, evolución y exponentes de este género musical. LaLetraDe | Biografías, Música y Letras. Recuperado 28 de junio de 2023, de <https://laletrade.com/genero/grupero/18-definicion>

Filmoteca UNAM. Clásicos de la Época de Oro del Cine Mexicano. Disponible en: <https://www.filmoteca.unam.mx/clasicas-de-la-epoca-de-oro-del-cine-mexicano/>. Recuperado el 31 de octubre de 2023

Flores, A. K. (2017). Narcocorridos: los cantos de guerra. Revista Tlamatini de la Facultad de Humanidades de la Universidad Autónoma del Estado de México. Disponible en: <http://humanidades.uaemex.mx/tlamatini/2017/03/02/narcocorridos-los-cantos-de-guerra/>

González Rodríguez, G. Chanco lindo y querido con Guadalupe. Disponible en: <https://www.meer.com/es/68952-chanco-lindo-y-querido-con-guadalupe>. Recuperado el 30 de noviembre de 2023.

Godoy, Á., & González, J. P. (Eds.). (1995). Música popular chilena. 20 años. 1970-1990. Juan Pablo González y Álvaro Godoy. Disponible en: <http://www.memoriachilena.gob.cl/archivos2/pdfs/MC0056809.pdf>. Recuperado el 14 de junio de 2023.

Instituto Mexicano de la Radio. Inicios de la música popular en la Revolución Mexicana. (s. f.-b). - La B grande de México. Disponible en: <https://www.imer.mx/xeb/la-musica-popular-en-la-revolucion-mexicana-2/>. Recuperado 26 de junio de 2023

Instituto Mexicano de la Radio. La música popular en la Revolución Mexicana. (s. f.-b).- La B grande de México. Disponible en: <https://www.imer.mx/xeb/la-musica-popular-en-la-revolucion-mexicana-2/>. Recuperado el 26 de junio de 2023.

Jáuregui, H. El mariache-tarima. Un instrumento musical de tradición amerindia. (2020b). Arqueología Mexicana. Disponible en: <https://arqueologiamexicana.mx/mexico-antiguo/el-mariache-tarima-un-instrumento-musical-de-tradicion-amerindia>. Recuperado 25 de junio de 2023.

Katrileo, P. (2017). ¡Y cómo dice! : una historia sobre la música ranchera en Chile y sus conformaciones identitarias entre el Biobío y La Araucanía [Tesis para optar al grado de Magíster en Musicología Latinoamericana]. Universidad Alberto Hurtado.

Lira-Hernández, A. (2013) El corrido mexicano: un fenómeno histórico-social y literario... Contribuciones desde Coatepec, (24), 29-43. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=28126456004>. Recuperado el 5 de noviembre de 2023.

Llanca, F., 2006. Guadalupe del Carmen, el documental. <https://www.youtube.com/watch?v=YgXkDR3IYM8&t=1497s>

Más de 32 mil personas asistieron a Festival de la Música Mexicana en Puyehue." (2023, febrero). La Mega FM 90.3. Disponible en: <https://www.lamega.cl/mas-de-32-mil-personas-asistieron-a-festival-de-la-musica-mexicana-en-puyehue/>. Recuperado 12 de diciembre de 2023.

Mercado Villalobos, A. (2019) La música en México: reflexiones sobre su historia particular. Revista de investigación de la Facultad de Educación y Artes del Conservatorio del Tolima - Música, Cultura y Pensamiento, VIII (8). Recuperado el 26 de junio. <https://conservatoriodeltolima.edu.co/index.php/musica-cultura-y-pensamiento-no-8-vol-8/>

Memoria Chilena. Inicios de la industria musical en Chile (1851-1930). (s. f.). Memoria Chilena Portal. Disponible en: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-132405.html>. Recuperado 25 de junio de 2023.

Memoria Chilena. Inicios de la música tropical en los años 50. (s. f.). Disponible en: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-3620.html>. Recuperado el 14 de junio de 2023.

Memoria Chilena: La música tropical en los años 50. (s. f.). Disponible en: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-3620.html>. Recuperado el 14 de junio de 2023.

Memoria Chilena: La vida musical de Valparaíso en 1900. (s. f.-b). Disponible en: <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-3550.html>. Recuperado 25 de junio de 2023

Montoya, L. (2016). La ranchera y el corrido mexicano en Chile. Recuperado el 25 de mayo de 2023, de https://www.academia.edu/28399107/La_ranchera_y_el_corrido_mexicano_en_Chile_por_Luis_Omar_Montoya_Arias

Montoya, L. O., & Díaz, M. A. (2017). Etnografía de la Música Norteña Mexicana en Chile: Estudio de caso. Revista Electrónica de Divulgación de la Investigación, 14. https://www.researchgate.net/publication/324263146_Etnografia_de_la_musica_mexicana_en_Chile

Montoya, L. y Solís, K. (2020). La influencia cultural a través de la música mexicana: rancheras en Chile. Revista Digital Universitaria (rdu) de la Universidad Nacional Autónoma de México. Vol. 21, núm. 3 mayo-junio.

Montoya, L. (2016). La ranchera y el corrido mexicano en Chile por Luis Omar Montoya Arias. Recuperado el 25 de mayo de 2023, de https://www.academia.edu/28399107/La_ranchera_y_el_corrido_mexicano_en_Chile_por_Luis_Omar_Montoya_Arias

MusicaPopular.cl. Cumbia en Chile (s. f.). Cumbia. Disponible en: <https://www.musicapopular.cl/generos/cumbia/>. Recuperado el 14 de junio de 2023.

Música Popular. Biografía Jaime Atria. Disponible en: <https://www.musicapopular.cl/artista/jaime-atria/>. Recuperado el 29 de noviembre.

Música Popular. Biografía Jaime Atria. Disponible en: <https://www.musicapopular.cl/artista/jaime-atria/>. Recuperado el 29 de noviembre.

Música Tradicional: Revista Radiomanía. Disponible en <https://musicatradicional.cl/revista-radiomania/>. Recuperado el 19 de octubre de 2023.

Quezada, A. (2023b, mayo 25). De rancheras a corridos tumbados: cómo un género puso a México en lo más escuchado de Chile y el mundo. The Clinic. Disponible en: <https://www.theclinic.cl/2023/05/27/corridos-tumbados-que-son-impacto-en-chile>. Recuperado 25 de junio de 2023.

Rivera Godina, Z. (2015). El Consumo Cultural de Música grupera. Un espacio donde se configura diferencia social y distinción simbólica entre individuos del municipio de Zapopan, Jalisco (2014-2015) [Tesis para obtener el grado de Maestra en Comunicación de la Ciencia y la Cultura]. Universidad Jesuita de Guadalajara.

Salud Ruiz, intérprete española. Biblioteca Digital de España. Disponible en: <http://bdh.bne.es/bnearch/Search.do?numfields=1&field1=autor&field1val=%22Ruiz%2c>

[+Salud%22&field1Op=AND&docLikeThis=bdh0000149806&exact=on&advanced=true&language=es&fillForm=false&showBack=true&visor=.](#)

Secretaría de Cultura (2013). José Alfredo Jiménez, el rey de la canción ranchera: Jaime Almeida. Disponible en: <https://www.gob.mx/cultura/prensa/jose-alfredo-jimenez-el-rey-de-la-cancion-ranchera-jaime-almeida?state=published#:~:text=Jos%C3%A9%20Alfredo%20Jim%C3%A9nez%20es%20el,jinete%20y%20Si%20nos%20dejan>.

Varas, M. (2016, septiembre). Ranchera chilena: la identidad se construye en espejos. Recuperado el 25 de mayo de 2023, de [https://www.potq.net/articulos/ranchera-chilena-identidad-se-construye-en-espejos/#:~:text=La%20identidad%20se%20construye%20en%20espejos%20\(as%C3%AD%20como%20verse%20en.%2C%20al%20menos%2C%20esperamos\)](https://www.potq.net/articulos/ranchera-chilena-identidad-se-construye-en-espejos/#:~:text=La%20identidad%20se%20construye%20en%20espejos%20(as%C3%AD%20como%20verse%20en.%2C%20al%20menos%2C%20esperamos))